

ՌԱԳՆԻԻՄԱ

THE RAHNUMA

Telephone: Ashland 1461

A BI-WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$2.50

Published by H. K. Krikorian, 180 Lexington Ave., New York, N. Y.

Entered as second-class matter August 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. under the Act of March 3, 1879

Vol. IX, No. 32, October 29, 1927

Ճիւտ 9, Նո. 32, Հոկտեմբեր 29, 1927

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ԻՄԱՆԸՆ ՓՕԹԱՍԸ

Ե.

Քիթապ Ը Մուգատտէս

Պու կիւն նիչէ Բրիտանիան Բիթապ Ը Մուգատտէսին միւթալէսանը թէրք էյլէմիշ տիրէր: Անըն կէօքտէն նազիլ օլմուշ վէ հէր պիր դըմը իւհամ իւթ վէրիւմիշ պիր քիթապ օլտըղընա վէ անըն պաշգա քիթապլարտան Փարգլը պիր նուֆուզա մալիք օլարադ պու կիւն հայաթ իշիւն մութլադ պիր տիւսթուր օլտըղընա ինանմայօրլար: Անըն պազը դըմըլարընտաքի ախլադի միյարըն պու կիւնիւն ախլադի հայաթընա մուվաֆըզ օլմատըղընա վէ անտէ պուլընան պազը իֆատէլէրին պու կիւնիւն իւմի քէշֆիյաթընա միւթապըզ կէլմէտիյինէ պադարադ անը էսքիմիշ քիթապլար արասընա դօյօրլար: Կէշէն կիւն պիր օլլան քէնտի վէտէրինէ կէլմիշ տէյօր, «Փէտէր, շու թէքվինին իւք պապլարընտաքի նազլիյէթ, իւմին էօյրէթտիյի հազիգաթլարա մուվաֆըզ կէլմէյօր կէօթիւնիւյօր, նէ՞ տէրսին:»

Կէնճլէրին ֆիքրինտէ մէյաւանա կէլէն պու նէվ սիւալլար պիթթապի անլէրին նազարընտա Բիթապ Ը Մուգատտէսին նուֆուզընը տիւշիւրիւյօր: Շու հազիգաթ տըր քի պու կիւն Բիթապ Ը Մուգատտէս հազընտա օլան իմանըմըզ փօթա իշինտէ օլուպ չէտիտ հէրարէթէ մարուզ տըր:

Պազըլար պու մէսէլէլէրի չէթանըն իղվա-

սը տէյու սայարադ պու կիպի սիւալլարա է-հէմմիյէթ վէրմէմէք վէ հաթթա իւմի քէշֆիյաթը տա քէնտիլէրին իւհամ թէսալվուրլարըլլա թահտիտ էտէրէք Բիթապ Ը Մուգատտէսին պիր ուճտան օլ պիր ուճուհատէք հարֆիէն միւհէմ օլտըղընը, վէ անտէքի գաիտէլէրին պու կիւն հէր քէսին հայաթը իշիւն մութլադ պիր տիւսթուր օլտըղընը գապուլ էտէրլէր:

Լաքին պիթթապի պու մէսէլէ պու եօլտա հալլ օլունաճադ տէյիլ տիր:

Բիթապ Ը Մուգատտէսէ օլան իմանըմըզտա խալիս ալթուն նէ տիր, թէպէտտիւլէ մարուզ օլան իւնսիւր նէ տիր, պունը թէֆրիք վէ թային էթմէմիզ վաճիպ տիր:

1. Բիթապ Ը Մուգատտէստէ էսասի վէ թէպէտտիւլ էթմէզ օլան խալիս ալթուն ունսուրը շու տըր:— Անտէ պիզ Ալլաիւր վէ Ալլաիւրն ատէմէ օլան ալագասընըն էսապարընը եանի հազիգի խէլաս քարիգիին էօյրէնէնէյիզ:

Պու Բիթապ պիզէ իւմ, եա հիւքիւմէթ ուսուլը, եախօթ թէպապէթ Փէննինի եա ճիհան թարիիինի էօյրէթմէքլիյի տէյիլ, Ալլահը վէ խէլաս թարիգինի եանի էյի ատէմ օլմանըն եօլունը կէօսթէրմէյի տէրիւհտէ էտէր:

2. Պու քիթապ Ալլահը վէ էյի ատէմ օլմանըն թարիգինի պիր իւմի իւհաի եա իւմի ախլադ մուալլիմի կիպի պազը գանուհլարլա վէ գազիյէլէրլէ տէյիլ, իւլա ամէլի պիր հայաթ վասըթասըլլա թէլգին էտէր: Պունը թէլգին վէ թալիմ էտէն շու եա պու մուալլիմ տէյիլ, Ալլահ քէնտիսի տիր: Ալլաի ցասըլ պիր վարըզ տըր, հազիգի ատէմ ցասըլ օլուր, պունը Ալլահ քէնտիսի, ատէմլէրին հայաթընտա պիզէ թա-

լիմ էտիյօր վէ պունը Ե՛հհուտի միլլէթինին հա-
յաթընտա, Յիսուս Գրիստոսըն հայաթընտա,
Գրիստոսըն չաղիրուէրինին հայաթընտա պէ-
չէրիյէթէ թէլլին էտիյօր: Իմտի պու չէյտէ
մուալլիմ՝ Ալլահ քէնտիսի, չաղիրա՝ պէչէրի-
յէթ, տէրս քիթապը՝ պաղը ատէմլէր, Գրիթապ
ը Մուգատտէս պու տէրալէրին զայաը, քեա-
թիպլէր՝ պու քիթապը հաղանլար տըր:

Պունտա եանըմայան ունտուր մուալլիմ
քէնտիսի տիր, — Ալլահ: Տէրս քիթապը թէտ-
րիճէն հաղըլըր, չաղիրտին աշվալընա ույ-
տուրուլըր: Շաղիրա՝ տէրսի քէնտի իլթիտա-
ընա կէօրէ անլար: Քիսթիլլ՝ քէնտիսինին ան-
լատըղընա կէօրէ հաղար:

3. Պու սուրէթլէ կէօրիւյօր ըզ քի Գրիթապ:
ը Մուգատտէստէ հէմ իլահի ունտուր վար, հէմ
ինսանի ունտուր վար: Պու քիթապ 1500 սէնէ
զարֆընտա Փարզըլ գապլիլիյէթի, Փարզըլ ուս-
լուպը, Փարզըլ լիտանը, Փարզըլ մուհիթի օ-
լան քեաթիպլէր էլի իլէ հաղըլմը տըր: Իլհամ
թէպտիլ օլմազ, իլհամըն անլաշըմասը վէ ի-
ֆատէսի թէպտիլ օլուր, «Ալլահ պաղչէտէ կէ-
զէր խիթ», տէյօր պիրի, «Ալլահըն էթէքէրի
վար ըտը», տէյօր աիկէրի, «Չալըտա Անը կէօր
տիլմ», տէյօր պաշգասը: «Պէլլիտէ գուշազ
վար ըտը» տէյօր պիր աիկէրի: Պու իֆատէլէր
լէ կէօրիւնմէզ Ալլահը թարիֆ էտիյօրլար: Ալ-
լահըն՝ պաղչէտէ, չալըտա, հէյքէլտէ, սէմա-
տա հուզուրը հաղիզի տիր. աիկէրլէր հա իա-
թիարի տիր եախօտ քեաթիպլէրին անլայըչընըն
պիր թարզը տըր: Պու քիթապըն պիր ուճուն-
տան օլ պիր ուճունտաէք Ալլահ վէ խէլաս թա-
րիզի այնի տիր. անլայըչ վէ իֆատէ Փարզըլ
տըր: Եզեմ պաղչէսինտէ վէ Յիսուստա ատէմի
արայան Ալլահ սըր, Եսայիտէ վէ Իպրանիլէր-
տէ Ալլահ գուտտուս տըր, Սողոմոնտա վէ Յով-
հաննէստէ Ալլահ ըուհ տըր վէ անա սէճտէ է-
տէնլէր ըուհ իլէ վէ հաղիզաթլէ սէճտէ էթմէլլի
տիրլէր: Բարեխոտա վէ Գողգոթատա Ալլահ
ինսան իչիւն վէ ինսան իլէ միւզայազա չէքէր:

4. Ալլահըն վէրտիյի տէրս թէպտիլ օլմազ,
քեաթիպլէրին անլայըչը թէպտիլ օլուր, չա-
ղիրտլէր թէրազըլ էտէր: Գրիթապ ը Մուգատ-
տէսի օգուրքէն պունը խաթըրմըղտա թութ-
մալըլըզ: Ալլահ գուտտիլէթ թալիմ էտիյօր,
Մովսէս ճէսէտի եղգամաղը թէքէիտ էտիյօր,
Ալլահ մէլէքիլթ ուլլահ թալիմ էտիյօր, Յէ-
սու տիւշէնի քէսմէյի անլայօր: Ալլահ կիւնահ

իչիւն քէֆարէթ էօյրէտիյօր, Եհհուտի քեա-
հինլէր՝ հէյքէլ վէ սըղըր գօյուն քէսմէք անլա-
յօրլար, Ալլահ ըուհըն թաթհիր օլմասընը թա-
լիմ էտիյօր քիլիսէ վաֆթիզտէ Եհնի ըուհ ա-
րայօր: Պէօյլէ տիր. ինսանի ունտուր վար. պու
թէպտիլ օլուր: Իմտի Գրիթապ ը Մուգատտէ-
սի օգուտազտա մարիֆէթ Ալլահըն Ֆիքրինէ
վազըֆ օլապիլմէք տիր: Խալիս ալթուն օ տըր:

5. Պինահն ալէյհ Գրիթապ ը Մուգատտէսի
հարֆի վէ մաքինապի օգուտալը տէյիլ, անըն
ըուհուտ անլամաղա չալըչմալը տըր: Բուհընը
անլամազ իչիւն տէ շունա ինսանալը իզ քի ասլ
Մուալլիմ, Ալլահ, պու կիւն պիզի տէ թալիմ
էտէն Մուալլիմ տիր: Օ վազթը իլէ ատէմլէրի
թալիմ էթմիլ վէ պու կիւն քէնտի չէքիլիպ
կիթմիլ օլարազ պիզի գալֆալար էլլինէ թէպլիմ
էթմիլ տէյիլ, իլլա պու կիւն տաթի օ հաղըր
պիր մուալլիմ վէ տիրի պիր Միւրչիտ տիր:

6. Շունա տա էմին օլալմ քի Գրիթապ ը
Մուգատտէստէքի իլհամ Բապլըմըզ Յիսուստա
էն միւքէմմէլ պիր սուրէթտէ պիզի քէչֆ օ-
լունմուշ օլարազ անըն հայաթը՝ հէմ մաղընըն
իլհամընը հէմ պու կիւնիւն իլհամընը թէպլիլ
էտէն պիր նուր տըր:

Գրիթապ ը Մուգատտէս միւթալէասընը խու
սուսա Գրիստոսըն հայաթընը միւթալալը
թէրք էթմէյէլիմ:

Յ. Գ. Գ.

ԳՈՒՐՈՒ ՎԷ ԵԱՇ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Կէլէճէք սէնէ Մ. Ամէրիզա ըէիսինին ինթի
խապը միւնասիպէթիլլէ «գուրու» վէ «հաշ» մէ-
սէլէսի եանի միւսքիրաթըն Փիւրուիսթընա դար
չը գօնուլմուշ օլան նիզամ Եհնէ մէվզու ը միւ-
զաքէրէ օլաճազ տէյու կէօրիւնիւյօր: Պու քէր-
րէ նամգէտլէրտէն պիրի օլաճաղը իսթիմալ օ-
լան Մր. Սմիթ մէզքիւր նիզամըն լաղվը թա-
րաֆընտան տըր: Լաքին պու միւսքիրաթ մէ-
սէլէսի պիզիլ իչիւն տէվամըլ պիր մէսէլէ տիր:
Վէ մէսէլէ՝ «Մէն ի միւսքիրաթ նիզամընը գալ-
տըրալմ մը, գալտըլմայալմ մը» չէքլիտէ
տէյիլ տիր: Պիզիմ էհալիմիզ արասընտա միւս-
քիրաթ իսթիմալ մէն էտիլմիլ տէյիլ քի, «Օլ
նիզամը գալտըրալմ մը», տէյու սիւալ էտէ-
լիմ: Միւսքիրաթ իսթիմալընա ալըչմամըշ օ-
լանլար իչիւն պու՝ զաթէն պիր մէսէլէ տէյիլ
տիր: Լաքին նիչէլէր վար քի վաթանտա իքէն

անլեր ազ չօգ անը իսթիմալ էտէրլէր իտի, անլէր քէմաֆիհիւսսապղզ քէնտի մէսլէքլէրինտէ տէվամ էտիյօրլար: Քէնտի խանէլէրինտէ գուլլանտըղլարը կիպի, տօսթլար իլէ օլան ճէմիյէթլէրինտէ սէրպէսթ գուլլանըյօրլար, հաթթա պու նէվ իսթիմալըն թապիի նէթիճէսի օլան հալլար տա արալարընտա էքսիք օլմայօր, էղ ճիւմլէ, սէրիսօշուգ, միւնազաա վէ սաիրէ:

Պու կիւն Ամէրիգալլար պու մէսէլէյի ճիտտէն վէ հերարէթլէ միւզաքէրէ էտիյօրլար: Պիր թազըմը իշիպ իշմէմէյէ հուրրիյէթ թալէպ տիյօրլար, պիր թազըմը տա իշկիւնին միլլէթին հայաթընճա պէօյիւք զիյանը պատի օլտըղընը վէ մէն ի միւսքիրաթ նիզամը սայէսինտէ պու պաթապտան գուլթուլմապտա օլտըղընը իտտիա իլէ, թէքրար օլ պաթապտա տիւշմէքտէն միլլէթի սազընտըրըյօրլար: Պազալմ պու միւզաքէրէ նէրէտէ դարար գըլաճագ տըր:

Պիզ տէ պու մէսէլէյի պիզիւմ նօզթա ի նազարըմըզտան պիր ազ միւթալէա էթսէք տէյէր տէյու գանն էտիյօրլը:

Արատա պիր պիր միւզտար միւսքիրաթ իսթիմալը իլէ տէֆ ի դամ էտէնլէր, հախօտ միւսքիրաթըն թէէսիւրի ալթընտա պիր ազ Փազլա քէյֆ վէ պէշաշէթ հիսս էտէնլէր, հախօտ աղըր իշլէյէն միտէլէրինի ալգօօլ իլէ պիր ազ դամէլըլայարազ իշթաճ իլէ թաամ էտէպիլէնլէր, հախօտ քէնտի ճէմիյէթլէրինի վէ զիյաֆէթլէրինի պիր դաշար Փինճան րազը իլէ փէք շէթարէթլի գըլանլար, պիթթապի միւսքիրաթըն մահտուտ պիր տաիրէտէ իսթիմալընը ճաիզ սայարլար, վէ պու հուրրիյէթլէրինի գուլլանմազտա պիր մահգուր կէօրմէզլէր:

Լաքին պիզ էրմէնիլէրին պու խուսուստա տիւշիւնէճէյիմիզ պազը նօզթալար վար քի անլէրէ պիր ազ աթֆ ը նազար էթսէք տէյէր:—

Էվվէլէա, միւսքիրաթ իսթիմալընճա ճիւմլէ թարաֆընտան դապուլ օլունմուշ պազը հադիգաթլար վար տըր,

1. Պուըն իֆրաթ իսթիմալը թազպիհէ շայան տըր: Պիր քիմսէ սէրիսօշ օլուպ, քէնտի իրատէթիւնին իտարէսինի զայ էտէր, վէ այըզ վազըընտա սէօյլէմէյէճէյի շէյէրի սէօյլէր, վէ հափմայաճազը շէյլէրի հափարսա պուըն հէր քէս թայիպ էտէր:

2. Միւսքիրաթըն էսիրի օլմազ փէք Փէնա պիր հալ տըր: Պու հալ տախի ումում թարաֆընտան թազպիհ էտիլիր: Հէր հանկի պիր

ատէթէ էսիր օլմազ Փէնա տըր, իշկիյէ էսիր օլմազ պիր ատէմին տիւշար օլաճազը էն Փէնա էսարէթլէրտէն պիրիսի տիր:

3. Միւսքիրաթ թալիպի օլանլարըն պազդալարա վէրաիյի զիյան տախի նիշէ եիւրէքլէրի հազան պիր վազըա տըր: Սէրիսօշ քիմսէ օթօմօպիլ սիւրսէ մութլազ պիր զազա՝ չըգարըր: Պուլունտուղու արգատաշլըզ արասընտա միւնազաայա սէպէպ օլուր, էվիւնին շիրազէսինի պօզար, էլիւնէ կէշէն մէպլազը տօղրու եօլտա գուլլանմաճազ թէճրիպէ օլունուր:

Միւսքիրաթ իսթիմալընըն պու ճիհէթլէրի Փէնա տըր, լաքին իշէնլէրին եիւզտէ տօգսանը քէնտիլէրին պու իսթալարա տիւշմէյէճէքլէրինի գանն վէ իտտիա էտէրլէր: Հադիգաթ ը հալտա իսէ միւսքիրաթ իսթիմալընա պաշլայանլարըն պէլքի 100տէ 80ի ազ չօզ իֆրաթա կիտէրլէր վէ պէլլի պիր միւզտարը անըն ազ չօզ էսիրի օլույօր: Վէ Պէթթաշիւնին,

«Պէն տօլտուրուր, պէն իշէրիմ կիւնաի պէնիմ, քիմէ՞նն է:»

Իտտիասընտա հադիգաթ եօզ տըր: Մութլազ էթրաֆընտա օլանլարա վէ իւմիւմ հէյէթ ի իճթիմաիյէյէ զիյանը վար տըր:

Սանիէն, պու ահվալ արասընտա տիւշիւնէճէյիմիզ պազը նօզթալարա պազալմ:

1. «Պիզ պիր ազ քէյֆ էթմէքլիյիմիզ իշիւն նէֆսիմիզի զապթ էտէրէք վէ քիմսէյէ դարար վէրմէյէրէք պիր միւզտար միւսքիրաթ իսթիմալ էտէր իսէք, հիւրրիյէթիմիզ պիր հուտուտ թանըմազ իսթէմէյիզ,» տէմէյէլիմ: Եիւզտէ պէօյիւք պիր նիսպէթտէ իսթիմալիյէթլէ իֆրաթա կիթմէքլիյիմիզին հա պիր պէքրի օլմազըղըմըզըն հա տիկէրլէրէ զիյան էթմէքլիյիմիզին թէհիւքէսի վար ըսա, օ սըրատա, իսթիյաթլը տալրանմազ վազիֆէմիզ տիր:

Քէյֆ էթմէք, հայաթըն լէզգէթիւնի ալմազ դաթընտա Փէնա տէյիլ, հուրրիյէթ հէր շախսըն պէօյիւք պիր իմթիյազը տըր: Լաքին հայաթտա քէյֆտէն եիւքսէք զայլէր վար, վէ հիւրրիյէթին մէշրու վէ զարուրի հուտուտլարը վար տըր: Վիւնուտըմըզը, ատէմիլիյիմիզի, ատէմլէր իլէ օլան ալազալարըմըզը վէ տիկէրլէրէ դարշը Փարզլարըմըզը մուհաֆազա էթմէք վազիֆէսի իլէ միւքէլլէֆ իզ: Պու խուսուսլարճա դապիլիյէթ վէ Փուրսաթլարըմըզը ճիւզի քէյֆ իշիւն գուլարա պասմայալմ:

2. Պու ճիւն ատէթլէրին սրի պիր իլլէթ

կիրպի թէզիյէ պաշտաւարա սիրաթէ Էտէճէյինի ունութեամբ յալըմ: Թիւթիւնիւ Էվլէլ պէօյիւքէր իչէր իտի, սօնրա չօճուգլար տա իչմէյէ պաշտաւար, շիմտի գատընլար տա իչիյօր: Միւսքերաթ տախի պու նէվ պիւր իլլէթ տիր: Իչէն քիմսէ՝ պաշտաւարընն տա քէնտինին քէյֆինէ հիսսէտար օլմասընը իսթէյօր: Պէլքի սէն քէնտինի միւթէտիլ հուտուտ իչինտէ սաղլայապիլէն պիւր քիմսէ սին. լաքին էկէր սէնին թէշլիլ գինլէ իչմէյէ պաշտաւար քիմսէ իֆրաթա վարըր վէ անա էսիւր օլուրսա, օ նէ՝ պիւր Ֆէլաքէթ տիր: Պիւր ազ սօնրա սէն օլ կէնճի նէրէտէ պուլաճագսըն, նասը՝ օլ կիրտապտան գուրթարաճագսըն: Վէ պէօյիւ պիւր կէնճին հայաթ սէֆի նէսի պիւր պէքրի կիրտապընտա եուտուլտուղունը կէօրիւրսէն վէ «Օնա իլք գատէհի պէն վէրտիմ իտի», տէյու տիւշիւնիւրսէն, օրատա նէ՝ հիսս էտէճէքսին:

Միւսքերաթ գատէհի իլէ օյնամապ փէք նազիք պիւր օյուլն տըր:

3. Պիլ պու տիյարտա միւսաֆիւրէր իլ: Եէնի եէնի սիթիզըն օլույօր ըլ: Շու հալտա պու տիյարըն նիգամլարընա սըզը սըզը իթաաթ էթմէք վազիֆէմիլ տիր: Ամէրիգալըլար մէն ի միւսքերաթը՝ գանուն ը հասսինին պիւր գըմը եափմըլ օլուպ օլ գանունըն թաթպըզը իչիւն հիւքիւմէթ միլիօնլարճա տօլար սարֆ էտիյօր: Իմաի էկէր պիլ Էրմէնիլէր գաշադճըլըզ էտէրսէք, իւնսի ճէմիլէթլէրիմիլտէ սէրիսօլ օլուպ միւնաղէալար չըզարըրսազ վէ հիւքիւմէթ պու շէյլէրէ վազըֆ օլուրսա, պու շէյ պիլիմ էրմէնիլիյիմիլզ հազարէթ կէթիւրմէ՞ղ մի:

Պիլ միւսաֆիւր պուլունտուղունը վէ անլէրէ իլթիճա էթտիլիմիլ մէմլէքէթլէրտէ էն գիյատէ գանունա ըրալէթ էտէն պիւր սընֆ օլմալըլըզ: Էսքի վաթանըմըզտա եափտըլըմը նիչէ շէյլէրի եափմազտան սաղընմալըլըզ: Պու պապտա հէր պիւր էրմէնի միլլէթիմիլզին իսմի նի վէ շէրէֆինի մուհաֆազա էթմէք իչիւն զայուր վէ տիգզաթլը պուլունմալը տըր:

«Գուրու մը, եաշ մը:»

Պիլ գուրու վէ էմին թարաֆտա տուրալըմ: Եաշ եէրտէ պաթաղըլըլար պուլունմապիլիւր: Սաղընալըմ:

Յ. Գ. Գ.

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

ՕԼ ՊԻՐ ՏՕԳՈՒԶԼԱՐ ՆԵ՞ՐԷՏԷ ԳԱԼՏԸ

Յիսուս էֆէնտիմիլ Սամարիա իլէ Գալիլիա հուտուտունտա օն նէֆէր ճիւղամլըյա թէսատիւֆ էյլէտի: Անլէր «Եա մուալլիմ Յիսուս, պիլզէ մէրհամէթ էյլէ» տէյու Ֆէրհատ էյլէտիլէր: Յիսուս անլէրէ՝ «Կիտիպ քէնտինիլի քեահինէ կէօսթէրին» էմրինի վէրտի: Անլէր կիտէր իքէն պիւրի պազաը քի շիֆա պուլմուշ: Տէրհալ կէրի տէօնիւպ Ալլահա համտ էտէրէք՝ պաշհէքիմին ալաղընա գափանտը, վէ անա մէմնունիլէթինի պէյան էյլէտի:

Պու կէրի տէօնէն ատէմ Սամարիալը իտի: Յիսուս՝ «Օն քիչի թաթհիւր օլունմատը մը, տօգուզը նէ՞րէտէ տիր: Պու էճնէպիտէն զայրի Ալլահա համտ էթմէյէ ըրիճու էտէնլէր պուլունմատը մը» տէտի: Դուկ. 17:17:

Շիֆա պուլանլարըն անճադ օնտա պիլի Յիսուսա մէմնունիլէթ սունմաղա կէլտի. Ել պիւր տօգուզլարըն սէսի չըզմատը: Իհթիմալ քէյֆլէրինտէն մէմնունիլէթի ունութեամբ: Օնլար էլէմտէ Ալլահա եալմարան, վէ քէյֆտէ Անը ունտան ատէմլէրի տէրիսաթըր էթտիրիլէր: Պէլա վէ թէհլէքէտէ ատէմլէր Ալլահա աղըզտան տիւշիւրմէյլէր, քէյֆ վէ մուվաֆֆադիլէթտէ Ալլահ իսթրա պիլէ կէլմէզ: Քէյֆտէ՝ քէյֆին ալ սէպէպիւնի վէ պէրէքէթին պաշ փունարընը արգատա պրազըրըզ: Հէտիյէ կէօղիւմիլզտէ պէօյիւր վէ վէրէն իսէ քիւշիւլէր:

Օն ճիւղամլըլար էլէմտէ Սամարիալը վէ Եհհուտի տալասընը ունութեմուշար իտի: Իլլէթ արատաքի խոստումէթի գալտըրմըլ իտի: Յիսուսա պիլիլէքտէ եալմարտըլար, լաքին թէշէքիւր սըրասընտա ալըլտըլար: Քէյֆ տէմլէրին թէրաղիսի վէ մէհէք թաշըսը տըր:

Օլ պիւր տօգուզլար ալմաղը պիլիւր, լաքին վէրմէյի պիլմէզ տտէմլէրի կէօսթէրիլէր: Ատէմլէր վար քի էօմլէրինին սօնունա գատար ալաճադ թօփրամազտան օսանմաղլար, լաքին պօրճ վէրմէք հազընտա հիչ տիւշիւնմէյլէր: Օնլարըն էօմրիւ տիլէնճիլիլէ վազֆ օլունմուշ տըր: Աղըզլարընը աշարլար իսէ ալմազտան պահա էտէրլէր: Օնլար վէրմէք լուլէթինի տօգուրու թէլէֆիլըզ էտէմէյլէր: Ֆարզ թանըմազ վէ մէսուլիլէթ պիլմէյլէր: Հէր կիւն պէրէքէթլէր

կէօնէնիւրէր, լաքին պէտքէթլէրին կէլտիյի մէնպաա միննէթտարլը կէօսթէրէճէք տէրէ-ճէտէ տիւէ չըգամըլ տըրլար :

Օլ պիր տօգուզլար «էվլէլ»ի վէ «սօնրա»յը պիւմէյէն քիմսէլէրի անտըրըրլար : Յիսուս «էվ վէլ»ա Ալլահըն մէլէքիւթիւնի վէ Անըն սալահընը թալէպ էտինիլ, «էվլէլա պարըլ», թէնպիւհէրի իւէ զարուրիյի զէյրի զարուրիտէն, հալաթի մէսէլէյի իքինճի տէրէճէտէն թէֆրիլէ Եթմէք լաղըմ իտիյինի էօյրէթտի : Օլ պիր ատէմ «էվլէլա» կէրի տէօնիւպ թէչէքքիւրիւնիւ Ալլահա վէ մէմնուրիյէթիւնի Յիսուսա թաղտիմ էյլէտի : Օլ պիր տօգուզլար անը պիւմէտիլէր վէ անըն Ֆարգընա վարմատըրլար : Պիղիմ պէօյիւք անա վէ պապալարըմըլ, հէր չէյին պաշընա Ալլահը գօրլար իտի : Հէր քէստէն էվլէլ Ալլահը խաթըրլարլար իտի : Հէր պէրէքէթ իչիւն էվլէլա Ալլահա շիւքը էտէրլէր իտի :

Յիսուս լուծֆա նաիլ օլանլարտան մէմնուսնիյէթ պէլէտի : Հէյպէթլու վէ մէնֆուր պիր իլլէթտէն գուրթուլան՝ գուրթուլուըն աճալիպլիյինի վէ խէլասըն պէօյիւքիւրիւնիւ թաղտիլ էթմէլի իտի : Օնլարըն Ֆիքրինէ իլք էվլէլ կէլէճէք օլան քէնտիլէրէ չիֆա վէրէն զաթ օլմալը իտի : Յիսուս, «Պէն պու իչի եափտըմ, պանա կէլիպ միննէթտար օլտուզլարընը գապուլ էթմէլի իտիլէր», տէմէք իսթէմէտի : Եօգ : Օնլարը մանէվի պիր իլլէթտէն սաղընտըրմաղ իսթէտի : Օ մանէվի իլլէթ խօտպիւնիլք, նանքէօրիլք, գալտսըլըլ, վէ սալըըլըլըլ իտի : Ատէմ պիր քէրրէ պաղալարըն էյիլիյինի թաղտիլ էթմէլ, վէ քէնտիլէն էտիլէն իւղմէթի լաշէյ սալար իսէ՝ քիւշիւլիւր, վէ ատիլէչիւր : Թաղտիլ էթմէմէք վէ էտէմէմէք չէյթանի պիր բուհ տըր :

«Օլ պիր տօգուզլար նէ՞րտէ գալտը» տէյէն Յիսուս, ատէմլէրի պու քէօթիւ վէ մուխրիպ բուհտան սաղընտըրմաղ իսթէտի :

Յիսուս պու սիւալ իլէ տաիմա նօգսան օլանը արար իտիյինի կէօսթէրիյօր : Օ հէր վաղըթ էքսիք օլանը կէօրիւր : Եօգ օլանըն արտընճա կիտէր : Ղալիպ օլանը արամաղա չըգար : Եէրի պօշ օլան իչիւն գալղու էտէր, կէրիտէ գալահընը պէլէր : Կէօրիւնմէյէնլէրի կէօրմէք իսթէր : Կէօղտէն ուղաղ օլան՝ Անըն կէօնիւնտէն ուղաղ տէյիլ՝ էն եաղըն տըր :

Աղըլտա օլանլարա մուգալլէտ օլուր, վէ անլէր իչիւն սէվիւնիւր, լաքին աղըլտա օլմալան

տօգուզլարա վէ մէլճալա կիրմէմիշ գուզուլարա Ֆիքրինի չէվիւրիւր : Անա վէ պապա սօֆրալա օթուրտուզլարընտա զուրպէթտէ օլանլար Ֆիքրիւրինէ կէլտիյի կիպի՝ Յիսուս զալիպ օլանլարը վէ զարիպ տիւչէնլէրի արար :

Պիր գաշ եիւզ աղապը օլան պիր քիւլիսէնին տուա մէճլիսիտէ օն պէշ եիրմի աղա օլտուղունտա՝ աճէպա Յիսուս սօրմա՞ղ մը, «Օլ պիր տօգուզլար նէրէտէ տիր» :

Պիր տուլ գարը եէվմի էքմէյինի պուլտուղու իչիւն Ալլահա շիւքը էտէր իքէն՝ Յիսուս՝ պէրէքէթլէր իչիւնտէ եաշալան գալտսըլ վէ նանքէօր ատէմլէրի խաթրա կէթիւրիպ՝ «Օլ պիր տօգուզլար նէ՞րտէ տիր» տէմէլ մի :

Սաթալը վէ իլլէթէ խըղմէթ էտէնլէր պիլէ Ալլահա համտ էտէր իքէն՝ սըհէթիւն սէֆասընը գալտսըլ սուրէթտէ սիւրէնլէր իչիւն, Յիսուս օլ պիր տօգուզլար նէրէտէ տիր սօրմա՞ղ մը :

Յիսուս կիւնախէաքը արալօր : Հէր խէլաս օլան կիւնահքեար իչիւն մէսէրրէթ հիսս էտէր, լաքին տըշարտա գալան հիշ պիր կիւնահքեարը ունութմըլ տէյիլ տիր : Օ գալ օլանը արալըպ պուլմաղա կէլտի : Օնուն վաղիֆէսի կիւնահքեարը պուլմաղ տըր : Օ հաղիլիլ չօպան հալինտէ զալիպ օլանըն արտընա տիւչիւյօր : Օ գալպի փաք օլանլար իւղէրինէ սէվիւնիւր, լաքին նափաք եօլտա եիւրիւյէնլէր իչիւն՝ «Օլ պիր տօգուզլար նէ՞րէտէ տիր» տէր : Ֆէտաքեար քիմսէլէրի թահսին էտէր, լաքին խօտպիւն վէ նէֆա փէրէսթ ատէմլէրի իմա էտէրէք սօրար «Օլ պիր տօգուզլար նէ՞րէտէ տիր» :

Հիւլէ էքմէյի եէյէն, եալան իլէ պէսլէնէն, սատաղաթսըլ ատէմլէր, նանքէօր էվլատլար, քէյֆ ու զէվլէ իլէ սէրիսօշ օլանլար, մաղրուր, ունութմաղ վէ ալֆ էթմէլ Գրիսթիանլար իչիւն պու կիւն Յիսուս սիւալ էտիյօր «Օլ պիր տօգուզլար նէրէտէ՞ գալտը» :

Ս. Մ. ԲէճէՊեւն

Փէսէտիմա, Քալ :

ԲՈՒՀԸՆ ՍԸՀՀԵԹԻ

Ֆրանսըլ մարուֆ թապիպ Բիւլէ՝ խասթալարը չու եօլտա թէտալի էտէր իտի, — խասթա հէր սապահ եաթաղընտան գալգարքէն վէ հէր աղշամ եաթաղընա կիրէրքէն եիրմիչէր տէֆա իշիտիլիւր սէսլէ, «Հէր կիւն վէ հէր քարիգիլէ կիթտիֆնէ տաիա էյի օլույօրըմ», տէյէճէք վէ

պուռնը իման վէ իթիմատնէ սէօյլէյէճէք տիր , վէ խասթաննըն վիւճուտընտա օլան պիր գուվ-վէթ թէտորիճէն պու հալը խասթատա հասըլ է-տէճէք տիր : Թէպապէթին գապուլ էթտիրյի պիր ֆիքրէ կէօրէ գաթէն հէր պիր շիֆայը վիւճու-տուըղտա մէվճուտ օլան հայաթ մէպտէսի իճրա էտէր , թապիպին վէ իլաճըն իշի անճազ պու մախֆի գուվվէթէ խըտմէթ էթմէք տիր : Ճէրրահըն վազիֆէսի պու կիզլի գուվվէթին էօ-նիւնտէքի մանիէյի գալտըրըպ անըն եարայա շիֆա վէրմէսինէ ֆուրսաթ վէրմէք տիր :

Ինսան պէտէնինտէ պէօյլէ պիր մախֆի հա-յաթ գուվվէթի օլտըղը կիպի ինսանըն բուհըն-տա տաթի պիր մախֆի գուվվէթ մահֆուզ տըր քի բուհըն սըհէթինի օ թէէմին էտէր : Պիզիմ վազիֆէմիզ օլ մախֆի գուվվէթին իշլէմէսինէ մանիէլէր չըգարմամազ վէ էօյլէ մանիէլէր գօյ մուշ իսէք անլէրի գալտըրմազ տըր :

Թապիաթտա պէտէնին հայաթընըն նէմա-սընը թէէմին էտէն կիզլի գուվվէթէ վիս մէ-տիքաթրիքս նէթուրա թէսմիյէ էթմիշլէր : Ին-սան բուհընըն նէմասընը թէէմին էտէն կիզլի գուվվէթէ Ալլահըն բուհը տէյօրըզ : Իմտի բու-հանի հայաթըմըզն նէմասըն իշիւն պու բու-հըն իշլէմէսինէ մանիէլէր չըգարմազտան սա-գընմալը իզ վէ մանիէլէր չըգարմազ բուհըմըզ-տա խասթալըզ հասըլ օլմուշ իսէ , պիզ իման իլէ քէնտիմիզի օլ բուհընլահըն իտարէսինէ թէսիմ էթմէլի իզ : Գիւէնին ուսուլունըն բու-հանի հայաթըմըզ իշիւն տէ մուվաֆֆադիյէթ-լէ թաթպըզ էտէպիլի իզ : Հէր սապահ եաթա-ղըմըզտան գալգար իքէն վէ հէր ապչամ եաթա-ղըմըզա կիրէրքէն , պիզ քէնտիմիզին իշիտէպի-լէճէյի սէսլէ օլ բուհա խիթապէն , «Պէնի կիւն պէ կիւն էյի վէ տահա էյի էյլէ» տէ , վէ անըն սէնի էյի պիր առէմ եաթաճաղընա ինանարազ «Հէր կիւն վէ հէր թարիզլէ էյի վէ տահա էյի օլույօրըմ» , տէ , վէ բուհըն տիւշար օլտըղը խասթալըզարտան շիֆա պուլաճազ տըր :

1924տէն պէրրու Ամէրիգատան չըզըպ կի-ռէն ամէլէնին սայըսը իքի գաթ օլմուշ տըր , վէ կէլէնլէր էքսիլմիշ տիր : 1924տէն էվլէլ 260 պին ամէլէ կիտէր իմիշ շիմտի սէնէվի 25 պին անճազ կէլիյօր իմիշ :

Ամէրիգատա սէնէվի 6 միլիօն թօնօ թուզ չըզըյօր , պու տիւնեանըն հասըլ էթտիրյի թու-զըն 100տէ 30ը տըր :

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

ՆԵՐԷՏԷ ԹԷՆԱԳՈՒՍ

Հայրենիք զազէթասընըն Հոկտ . 8 նօմէրօ-նընտա Պրն . Պարգեւ Հրայր «Հակասախան Ար-տայայտութիւններ» տէրլէվհասը իլէ ճէն . Անդ-րանիկ հազընտա Բահնիմանըն 29ընճը նօմէ-րօսընտա եազաղըմ շու սէօզլէրի թէնգիտ է-տիյօր : «Անդրանիկ զալի իման վէ սարսըլմազ իրատէթ իլէ իշլէյէն էն ճիտտի վէ նամուսըն կիւն վէ աքսի հալ ու քէյֆիյէթլէրտէ պուլուն մամըշլար տըր . տիւնեա սիյասէթի եարտըմ էթսէ իտի , վէ միլլի տալամըզ մուվաֆֆազ օլ-սա իտի , պու կիւն Անդրանիկ պիր վօշիկիթօն օլուր իտի . . . Պիզ շախսէն միւնէլլահ յեղափո-խութիւնա իմանմայանլարտան իֆէն պու կիւն կէօզլէրինի գաթամըշ օլան պու գահրիմանըն ճէսէտի հուզուրընտա էլլէրիմիզի գալուշտը-րըր իհթիրամ իլէ տուրուր իզ» : . . .

Պրն . Պարգեւ թէսճիւլ պէյան էտիյօր քի-պիզ միւնէլլահ յեղափոխութիւնա ինանմազ ի-քէն պիւթիւն էօմրիւնիւ միւնէլլահ յեղափո-խութիւնտա կէշիրմիշ պիրինէ հիւրմէթ էտի-յօրըզ , եաթօտ օնա ինանմայան եիւզպիլէրճէ Հայլարըն հիւրմէթ էթմէսինի միւթէնազըս կէօ բիւյօր :

Պրն . Հրայրա թէշէքքիւր էտէրիզ քի պիզիմ միլլի վէ իճթիմաի հայաթըմըզ իշիւն էն մու-հիմ վէ հայաթի պիր մէսէլէյի օրթայա աթը-յօր . օ սէպէպտէն տէյօր քի ալանէն միւպահէ-սէյէ գօնըլսըն : Միւնթէրէմ միւթէրիզին գալ-լինճէ գանաաթ վէ մէպլէֆ ֆարգը իլէ հիւրմէթ պիր արատա մէվճուտ օլամազ , եանի պիզիմ կիպի տիւշիւնմէյէն վէ իշլէմէյէնլէրի սէվմէք վէ անլէրէ հիւրմէթ էթմէք միւմքին տէյիլ տիր : Պրն . Պարգեւ իլը տէֆա քէնտի ֆիքրինի վէ գալպինի եօզլամազ գահմէթինի ալսա իտի , օրատա քէնտիւնտէն ֆարգըզ գանաաթը օլանլա-րա տօղրու պիր չօզ հիւրմէթ միսալլարը պու-լուր իտի : էյէր քէնտիւնին պու գըյասը սահիհ օլսա ինսանլար գալէթ տար պիրէր տաիրէ իշի-նէ հասը էտիլիպ տիւնեա գըսմ գըսմ նէֆրէթ վէ առալէթ մէսքէնի օլուր իտի : Պու կիւն Պրն . Պարգեւին վէ քէնտիւնին մէնսուպ օլուղըն կու սակցութիւնըն ճէն . Անդրանիկէ տօղրու եազ-

տըրտըզւարը հիւրմէթ վէ տէպտէպէլի նիւմա-
յիւլէր խապաթ էտէրլէր քի թէնագոլստա օլան
պիդ տէյիլ իզ, զիրա քէնտիլէրի ալանէն իւան
էյլէտիլէր քի 8 սէնէտէն պէրու անըն իլէ իւ-
թիւաֆտա խտիլէր: Հաթթա պու կիւնլէրտէ օ
փարթիտէն եազանլար օլտու քի Անդրամիկ
Դաշնակցութիւնտէն չըգտըղը կիւն Հայրը-
տան չըգմըջ օլտու:

Պրն. Պարգեւ մէպտէյի վէ մագսէտի վասը-
թա իլէ դարըշտըրըյօր: Պիզ պիր թէք Հայ խա-
յալ էտէմէյիզ քի ճէն. Անդրանիկին մագսէտ
վէ նշանկեազնա մուխալիֆ օլտուն, վէ զանն
էթմէմ քի շախսէն պէնիմ պիր խթիսնա օլտու-
ղումա շիւպէն վէրէճէք պիր հարաքէթտէ պու-
լունմուշ օլալըմ: Անըն մագսէտի վէ նշանկեա-
զը միլլէթինին ազատ օլմասը, էսարէթտէն խէ-
լաս օլմասը խտի: Պիզ ճիւմլէթէն օ պէօյիւք
վաթանփէրվէր իլէ պու խուսուստա հէմէֆ-
քեար իզ, Փարգ անճագ վասըթա մէսէլէսինտէ
խտի: Պիզ վէ պիզիմ կիպի տիւշիւնէն վէ մու-
հաֆագաքեար տէնիլէն պէօյիւք էքսէրլէթ հիշ
պիր վազըթ տիւշիւնմէտիք քի սիւահ իլէ պու
էսարէթ զինճիրլէրինի գըրըպ փարէլէմէք պիր
խաթա եա հազգսըղըք տըր, անճագ հալ ու
քէյֆիլէթլէրի հիսապա ալարագ էօյլէ ինան-
տըք քի պու վասըթա պիզի օ պէօյիւք վէ մու-
ղատտէն մագսէտէ կէօթիւրմէք: Պու իմանը-
մըզ իշիւն պիզ դապահաթլը օլմատըղըմըզ կի-
պի Անդրանիկ վէ քէնտի կիպի տիւշիւնէն վէ
ճիւտտէն ինանանլար դապահաթլը տէյիլ տիր-
լէր: Պիզ պու դանաաթ իլէ պէրապէր տաիմա
տուա վէ նիյազ էյլէտիք քի պիզ եանըմըջ օլա-
լըմ վէ մահճուպ օլալըմ... Գեաշքի չու սաթըր
լար եէրինէ պիր հիճապնամէ, եա պիր իզրար-
նամէ եազմաղա նաիլ օլա խտիք: Լաքին թարիխ
... Օրատա տուրալըմ վէ պաշլարըմըզ էյիպ
տուրալըմ, չիւնքի եիւզպինլէրճէ քէմիքլէրին
Փէրեատը սէսի կէլիյօր:...

Պիզ դապուլ էթմէյիզ չու մէսլէյի քի, պիզ
տէն օլմայան պիզէ խասըմ տըր. պիզ ըհտտ է-
տէրիզ օ հոգեբանութիւնը քի պիզիմ կիպի տիւ
շիւնմէյէնլէրէ հիւրմէթ էտէմէյիզ, զիրա պու
ահվալը ըուհիյէ տիր քի պիր չօգ միլլէթլէրի,
խուսուսա պիզիմ միլլէթիմիզի խարապիլէթին
էն տէհէթլի կիրտապընա սիւրիւքլէմիշ տիր:
Մաէթթէսսիւֆ պու իլլէթ պիզիմ թա ճիլէրի-
միզէ իլլէմիշ տիր վէ հալա չէքտիյիմիզ պէլա-
լար օ եիւզտէն տիր:

Պիրալ կէօղլէրիմիզի դալտըրըպ էթրաֆա
պազալըմ, թէրագըք վէ մէտէնիլէթին, գուվ-
վէթ վէ ըիֆահըն սէմթ իւր ըասընա եէթիշէն
միլլէթլէր պու եօլ իլէ եանի կէօրտիւքլէրի լի-
յագաթ վէ գըյմէթի թագտիր իլէ մուվաֆֆագ
օլմուշլար, անլէր պիզիմ սիզին թանըմաղլար,
անճագ ճիտտիլէթ վէ լիյագաթը հիսապա ալըր
լար: Պու պէօյիւք ըուհ տըր քի անլէրէ հէր
թալանթտուն, հէր գուվվէթտէն խթիֆատէ
էթտիրիյօր: Մուխալիֆէթ վէ ըհտտ ըուհու ի-
սէ անճագ միլլէթին էֆորատընըն վէ թէշքիլաթ
լարընըն պիր պիրինի չիւրիւտիւպ մահվ էթմէ-
սինն խըզմէթ էտիյօր: Մէտէնիլէթին էն պէօ-
յիւք շարթը պու եանի քօլըրաան ըուհու տըր:
էֆքեարճա միւպահէսէ էթմէք իզնայա չալըշ-
մագ շէրի տիր, ամմա հիւրմէթ վէ կէնիշ Փիքըր
իլէ օլմալը տըր: Պրն. Պարգեւին թէնճճիւպիւ-
նէ հիշ պիր սէպէպ եօզ տըր, պիւաքս պիզ հայ-
րէթ իշինտէ իզ, զիրա սօն 10-15 սէնէլէրտէն
պէրու պիր Հայըն հանկը կուսակցութիւնա մէն
սուպ օլտուղունու անլամագ իշիւն Անդրանիկին
խամինի զիքը էթմէմիզ քեաֆի խտի. օնա դարըշ
հազարէթ իլէ սէօյլէր վէ աշաղը վուրուր խէ
պիլիւր խտիք քի օ Պրն. Պարգեւին կուսակցու-
թիւնընա մէնսուպ տըր: Կիլիկիայա հարպտան
սօնրա Դաշնակցութիւն թարաֆընտան մուրախ
խաս կէօնտէրիլէն Պարոնա պիր կիւն սօրտըմ:
քի նիշիւն Անդրանիկի սէվմէյօրլար: «Հարպտա
քէնտինն թային օլունան պիր դիրքի պրագըպ
գաշտը» տէյու ճէվապ վէրտի. օ Պրն. վէ Պար-
գեւ պուրատա տըրլար վէ պիր պիրլէրինի թա-
նըրլար: Շիմտի իսէ նիւմայիշ վէ սգահանդէս-
լէր իշիւն քիմսէյէ նէօվպէթ վէրմէյօրլար: Իշ-
թէ թէնագուս:

Պրն. Պարգեւ նէ՞ տէմէք իսթէյօր, Ռուբէն
Չարգարեանըն զիքրինի թագիզ էթմէյէլի՞մ մի,
չիւնքի Փարգլը տիւշիւնիւր խտի, Սիւմանթօ,
Պաթակ, Վարուժան կիպի տաղանդլարըմըզ,
նիսեանա մը աթալըմ: Վարժապետեանլարը,
Օրմանեանլարը, Մինաս Չերազլարը, Բ. Գէշ-
եանլարը թէմճիտ էթմէյէլի՞մ մի, չիւնքի չու
եա պու եօլտա ինանմայօրլար: Պու կիւն ու-
մում միլլէթին շարգտան դարպա գատար պէօ-
յիւք գահրլմանա իպրաղ էյլէտիյի ինթիրամ
վէ մուհապպէթ նէյին նէթիճէսի տիր, անլէրին
չօղու էվվէթ փէք չօգ գըսմը պէնիմ կիպի ի-
նանանլարըն դալպինտէն գայնայօր, զիրա օն-
լար Անդրանիկին շախսընը, սիյրէթինի, ճիտ-

տիւյթիւնի, փառլըզընը սէվիթորլար, տէյիւ քի ֆիլան եա ֆիլան գանաաթընը եա մէսլէյիւնի:

Խաթըրմա կիւզէլ պիր միսալ կէլիյօր. Տ. Եղիշէ Արքեպս. Դուրեան (քի շիմտի Երուսաղէմ պատրիարքը տըր) Իզմիրտէ Առաջնորդ Իտի: Օ կիւնլէրտէ Իզմիր Բող. քիլիսէսի չօպանը վեր. Թաշճեան վէֆաթ էյլէտի: Ճէնազէ իրզմէթի Բող. քիլիսէտէ իճրա օլունաճադ Իտի. վէ Դուրեան Սրբազան ամպիոնըն օրթասընտա մէրասիմէ րիսսէթ էտիյօր իտի: Էնճամ պիր դամբանական սէօյլէտի վէ քէնտիւնէ մախսուս պէլաղաթ վէ ճիտտիյէթ իլէ միւթէ-վէֆա պաաուելիյի մէտճ ու սէնա էյլէտի, պիր ատէմ, պիր չօպան, պիր Հայ հալիստէ նէ կիպի եիւթսէք պիր զաթ օլտուղունու թարիֆ էյլէտի: Շիւսլէն եօգ տըր քի Դուրեան Սրբազան օ պաաուելի կիպի տիւշիւնմէզ վէ իլէմէնզ իտի, լաքին սաղլըզընտա վէ վէֆաթընտա էն ճիտտի պիր տօսթ օլուպ հիւրմէթտէ գուսուր էյլէմէտի:

Պէշէրիյէթ եիւթսէլտիքճէ պունա նէ գատար միսալլէր վէրիյօր. պիր պիրինէ սիւհա չէքէն տիւշմէն ճէնէրալլարը պիր պիրինէ չէլէնք գօրլար: Խաթընըն չէճաաթ վէ նէճապէթիւնէ հայրան օլուրլար: Տիւշմէն օրտուսունա տիւշմիւշ օլան դահրիմանլարա ասքէրի հիւրմէթ վէ շէրէֆլէր վէրիտի: Ինկիլթէրլա փարլամէնթիւնտէ մուխալիֆլէր օլուպ պիր պիրի իլէ էֆքեար գաւղասը եափան զաթլար չըգար իքէն գօլ գօլա եէօրիւրլէր, պիր պիրինի սէվէն տօսթլար տըրլար:

Պիզիմ միւսէլլա յեղափոխութիւնա ինանմատըղմըզըն պաշգա վէ տահա պէօյիւք պիր սէպէպի վար իտի: Յեղափոխութիւն իսմի իլէ եափըլան մուսմէլէլէրին փէք չօղու յեղափոխութիւն տէյիլ գըքալ Եափտըրմագ վէ պիսապէր, պիսուչ, մուհաֆազասըզ էհալիյի դըրտըրմագ իլիւն եափըլան նիւմայիշլէր, եա սախթէ հարաքէթլէր իտի: Նօլա քէնտիւնէրին յեղափոխական թէսմիյէ էտէն պիր թազըմ սըճագ գանլը կէնճլէր հաթթա չօճուղլար հազիդի մանասընտա յեղափոխութիւն եափալար իտի. սիւհալ ալլըպ Անդրանիկ կիպի տաղլարա չըգըպ էօլիւպ էօլտիւրէլէր իտի, լաքին օնլար պիսապէր էհալիյի գան վէ աթէշ իլիւն զարգ էտիպ տէլիք տէլիք սաղլանան չէշիտտէն իտիլէր, վէ ասըլ յեղափոխականլար փէք նատիր իտիլէր: Պիզ պու միսալլէրտէն պիւնլէրճէ սայմագա հա-

ղըր իզ: Յեղափոխութիւն իսմի Եանլըզ գուլլանըլտը, պիւթիւն եափըլան պիր չէշիտ... Նուհատակըզ օլուպ, օնտան խէլաս պէքլէմէք Իտի: Պիզ պունա ինանմատըզ, քեաշքի քեաշքի օնտա տա Եանլըմըզ օլա իտիք:

Անդրանիկ պու չէշիտ յեղափոխական տէյիլ իտի. օ դահան տէլիւրէլէր կիրէն սախթէ գահրիման տէյիլ, կէօքսիւնիւ գուրչունա աչան իտի, օ նիշէ սըրալարտա դալմընըն պիր խէլասքեարը օլտու, օ աթէշլէրէր աթըլըր, միլլէթիւնին եարալարընը պաղըրնտա թաշըր իտի: Օ կէօսթէրիշ սէվէն եա հարիս ի շան տէյիլ Իտի, ճիտտի իման վէ գօրգուսուզ պիր սէպաթ իլէ ճիհատ էտէն պէօյիւք պիր վաթանիքիլէր իտի: Անըն զիքը ի ճէմիլի էպէտէն միւպարէք օլտուն:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ՔԱՄԵՐԻԳԱՆ ԼԻՃԸՆՃԸ ՖՐԱՆՍԱՅԸ

ԶԻՅԱՐԷԹԻ

Ամէրիգան Լիճըն՝ հարպը ուսումիտէ Ֆրանսատա հարպա իշթիրաք էթմիշ օլան Փըրգալարըն իթթիհատը օլուպ միւթարէքէտէն պէրու հէր սէնէ էվվէլճէ թային էտիլմիշ պիր չէհրտէ դօնկրէլէրինի ագտ էտէրլէր: Պու գօնկրէլէր 9 սէնէ տիր Ամէրիգանըն միւթէֆէրիզ չէհրլէրինտէ ագտ օլունուր իքէն՝ Ֆրանսանըն խուսուսի տալէթի իւզէրինէ պու սէնէ մէճլիսին Բարիդտէ ինիգատընա գարար վէրիլմիշ Իտի: Մագսէտ պու միւնասէպէթլէ, Ամէրիգանըն հարպա իշթիրաքընը 10ընճը սէնէ ի տէվրիյէսինի իճրա էթմէք, հալը հարպտա աթէշլէր իլիւնտէն կէշտիլէրի մահալլարը հալը սուհատա զիյարէթ էթմէք վէ հարպտա տիւշիւպ օլ թօփրագլարտա եաթան սիւհատալարընա վազիֆէյի իհթիրամլարընը իֆա էյլէմէք իտի:

Ամէրիգան Լիճընըն րէսմի գապուլ զիյնէթի Սիպտ. 19, Երկուշաբթի կիւնիւնտէ օլաճաղըն տան օլ կիւն հիւրլամէթին գարարըլա եօրթու իլան օլունուպ, Ֆրանսատա պիւթիւն ֆապրիգալար գափանմը իտի:

Սիպտ. 16տա պիւթիւն հաղըրլըզլար խիթամա կէլմիշ իտի: Սէն ըրմաղընըն գըլըսընտա պօյունճա պարագալար դօնուլմուշ օլուպ անլէրտէ գանթին, դրաաթիսանէ, խաթախաանէ, բօթթա, թէլէֆօն, թէլիւրաֆ, թէլիւիզ թէլիւրաֆ տաիլէլէրի, խուսուսա հէր նէվ նագլի-

յաթ, իշթիրա վէ սաիրէ Էճէնսիւթիւթէ տօլու
օլան պէօյիւք իսթիսպարաթ սալօնու իլէ ալը
վէրիչ սալօնու, տիկէր պիր թարաֆտա Սքար
էնտ Սքարայիս նամընտաքի լիճընա աիտ ղազէ-
թանըն թապը մահալի ֆէալիյէթտէ իտիլէր :

Սեպտ. 16տա պու խըզմէթէ իշթիրաք էտէ-
ճէք օլանլարըն անճադ նըսֆը գատար փարիդ-
տէ հազըր պուլունուպ տիկէր նըսֆը Շէրպուրկ
թարիզիլէ 18 Սեպտ.է գատար գըսմ գըսմ եէ-
թիշտիլէր : Ճէնէրալ Փըրչինկ վէ գօմանտան
Սէվէյճ (հալ ք հազըրտա Լիճընըն միլլի գօ-
մանտանը) 16տա եէթիշտիլէր : 17 Սեպտ. սա-
պահը Րէն մէզարլըղընըն զիյարէթ կիւնիւ օ-
լուպ՝ սաաթ օնտա օրատա վազարլը պիր խըզ-
մէթ իճրա օլունտուգտան սօնրա՝ Ամէրիգալը
ասքէրլէրին գապրիսթանլարը չիչէքլէրլէ թէզ-
յին էտիլտի : Ագաւմ սաաթ ալթըտա ճէնէրալ
Փըրչինկ վէ գօմանտան Սէվէյճ նամալիւմ աս-
քէրին պաշընտաքի գանտիլի եադմադ մէրասի-
մի րէսմիյէսիլի իճրա էյլէտիլէր :

Պու խըզմէթտէ ճէնէրալ Փըրչինկ, գօման-
տան Սէվէյճ պիլճիւմլէ րուհանի եիւքսէք մէ-
մուրիյն իլէ ճէնէրալ Կուրօ վէ Բէթէն հազըր
իտիլէր, խըզմէթ Ֆրանսանըն, ինկիլիթէրա-
նըն Ամէրիգանըն միլլի մագամլարընըն թէրէն-
նիւմլէրիլէ խիթամա կէլտի : Պու խըզմէթտէ
նազար ք տիգգաթըմը ճէլպ էտէն նօգթա չու ի-
տի քի, պուլնտան օն սէնէ մուգատտէմ այնի քի-
լիսէտէ Ամէրիգալըլար իլք հարպա իշթիրաք
էյլէտիլքլէրինտէ, օրատա պուլնա միւմասըլ պիր
խըզմէթ իճրա օլունտուգու վէ հազըր պուլուն-
նան զէվաթը քիրամըն էսամիսի զիքը օլունտու-
ղու սըրատա էրմէնի վէ Րումանիա արքայիս-
կոպուսլարընընտա հազըր պուլունտուգու զիքը
օլունտու :

Սաաթ օն պիրտէ Բարիզին Նօթրտամ գա-
թիտրալընտա փէք մութանթան պիր խըզմէթ
իճրա էտիլէճէյիտէն տէրհալ օրայա գօշուչ-
տուգ : Պու պէօյիւք քիլիսէ խընճախընճ տօլ-
մուչ իտի : Գիլիսէնին թէզեհինաթը փէք աճայիպ
իտի : Գաթօլիք մէրասիմինտէն սօնրա Վեր-
Ուօլֆ՝ «Ալլահ խանէյի պինա էթմէք իսէ, իշ-
ճիլէր պօշա էմէք չէքէրլէք» այէթի իւզէրինէ
ինկիլիշէ փէք կիւզէլ պիր վազ իրատ էյլէտի :
Տիւնեա թարիխինտէ իլք տէֆա օլարագ պիր
գաթօլիք քիլիսէսիլիտէ Ամէրիգանըն Սքար
Սփէնկլիտ մագամը թէրէննիւմ էտիլմիչ
տիր : Նըտմէթ խիթամընտա Ամէրիգալը վէ Ֆը

րանսըզ մէմուրիյն՝ սինէմաճըլար վէ Փօթօկ-
րաֆճըլարըն հէր թարաֆտան հիւճմլէրինէ մա
րուզ գալտըլար : Փօլիսլէր իսէ 100,000 գատար
գալապալըղը գօրտօն վէ գօնթօլ էթմէք իսթէ-
տիլէր : Կիրակի կիճէսի փարիզին պէօյիւք ճատ
տէլէրինտէքի թէզեհինաթը կէօրմէյի տէյէր պիր
մէնգարէ թէչքիլ էտիյօր իտի :

Էնճամ Սեպտ. 19 Երկուշաբթի սապահը
Գընլիէնընըն րէսմի քիւշատը սաաթ տօգուգ-
տա Թրօգատէրօ սէրայընտա իճրա օլունաճադ
իտի, վազթընտան էվլէլ պինլէրճէ գալապա-
լըզ սէրայըն էօնիւնիւ իհաթէ էթմիչ տի : Սէ-
րայ իսէ պիր միւճէվէրաթ սալօնու կիպի միւ-
զէյյէն փարլամադտա իտի : Պու խըզմէթտէ
րէիս ի ճիւմհուր միւսիւ Տումէրկ հազըր պու-
լունաճադ իտի : Էփէյի ինթիզարտան սօնրա վիւ-
քէլա վէ մէմուրիյնի քիրամտան սօնրա սաաթ
տօգուզ պուչուգտա րէիս ի ճիւմհուր վասըլ
օլտու : Րէիս ի ճիւմհուրըն վիրուտըլէ հէր թա
րաֆտա րէսմի թազիմլէր վէ գօմանտան Սէ-
վէյճ իսէ սապըզ պիր ատէթ մուճէպիւնճէ հա-
զըրուըն իհթիրամա տալէթ էթմէք իշիւն իւչ
տէֆա չէքիճ իլէ մինպէրէ վուրտու, պիլ ախի-
րէ չէքիճի րէիս վէրտի իսէ միւշարիլէյհ անը
իատէ էյլէտի, րէսմի քիւշատ խըզմէթի գօման-
տան Սէվէյճ թարաֆընտան իտարէ օլունուպ
էվլէլա րէիս Գուլիճ վէ Բարիզ սապըզ Ամէրի-
գա սէֆիրի Մր. Հէրիք թարաֆընտան կէօն-
տէրիլիչ վէ «Ամէրիգան Լիճըն»ըն պու զիյա-
րէթինին հազիզի պիր ուլտազնացութիւն,
հարպ շէհիտլէրինէ իհթիրամ, վէ իքի միլլէթ
լէրին պէյնինտէքի ալազա նօգթաընտան փէք
ազիմ էհէմմիյէթի հաիզ իտիյի մանասընտաքի
իքի թէպիլիլի րէսմիլէր գրաաթ օլունտու, պիլ
ախիլէր Ֆրանսըզ հիւքիւմէթի թարաֆընտան
Միսիօ Մարէն խօշամէտի նութըլլէ Ֆրանսա
թարաֆընտան պու պէօյիւք միւսաֆիրլէրի սէ
լամլատը : Պիլ ախիլէր Մատամ Վօլթմէն (մէշ-
հուր «սօլօ»ճը) միլլի թէրէննիւմլէր իճրա էյ-
լէտի : պիլթիւն մէրասիմ րատիօ իլէ տիւնեա-
նըն հէր թարաֆընտա տիլէնիլտի :

Սաաթ պիր օլտու, Պիլթիւն փարիզ ալազ
իւզէրինտէ իտի : Եէր եիւզիւնտէն թա եիւքսէք
թալանլարա գատար ինսան տիզիլէրի կէ-
րիւմէքտէ իտի : Ամէրիգըն Լիճընըն րէսմի կէ-
չիտ սաաթը իտի : Էհալիտէ տէրին պիր հէյէ-
ճան գահիր օլույօր իտի : Ֆիթուհաթ Բէմէրի-
նին էթրաֆընտաքի զէնճիր Ամէրիգան Լիճընըն

չէրէֆինէ գալտըրըմը խտի: Պու զէնճիր 1871-տէ Ալլաա Լօրէն մաղլուպիյէթինտէն սօնրա վաղ էտիւմիչ օլուպ իւք տէֆա, միւթարէքէտէ իթիւաֆըն ֆիթուհաթը շէրէֆինէ գալտըրըմը վէ պու տէֆա իքինճիսի խտի: Էվվէլա ճէնէրալ փըրշինկ իւէ մարէշալ Ժօֆը, նամալիւմ ասքէր գապընա էյիլիպ արղը իհթիրամ էյլէտիքտէն սօնրա Ամէրիզըն Լիճընըն աղընթըսը պաշլատը, ֆիթուհաթ Քէմէրինին ալթընտան կէչէրքէն մուզիքա սիւքիւթ էյլէտի, պայրազլար էյիլտի վէ իհթիրամ վաղիյէթիյէ ճէր կէչէն լիճիօնէր նամալիւմ ասքէրին գապըր իւղէրինէ պէյազ, գըրմըղը վէ մավի իւչը րէնկլէր լէ շիչէքլէր պրազտըլար: Տիգգաթը ը ումումիյի ճէլպ էտէն գատընլարըն չօգլուղու վէ ինթիզամը ճէյէթլէրի խտի: 20 դատար գատընլարըն էրքէք երինիֆօրմասըյլէ վէ միւսէլլահ օլարագարչ էյլէմէլէրի վէ 6-7 եաշլարընտա իքի քիւչիւք չօճուզլարըն գապիթ րուպասը լապիս օլարագ իքի թագըմ էօնիւնտէն արչ էթմէլէրի իտի: Ֆիւթիւհաթ Քէմէրինտէ կէչիտ իքի սաաթ երկիրմի տագիդէ տէվամ էյլէտի: Փարիզտէ պու գատար ուզուն րէսմի կէչիտ վուզու պուլմամը խտի: Կէչիտին նիհայէթինէ յօղրու կիւնիւն գրալիչասը թային օլունան կիւզէլ պիր Ամէրիզալը գատըն, ճիւմհիւրիյէթ էլպիսէսինի լապիս վէ պաշընտա հիւրըրիյէթ թաճըյլէ էհալինին հուրալարը վէ ալթըշլարը արասընտա գուհուր էյլէտի: Գատըն լէթաֆէթ վէ թէպէսսիւմլէրիյլէ սէյրճիլէրի սէլամլայօր իտի: Բէսմի կէչիտ սաաթ ալթըտա «Նօթը Տամ» տա խիթամ պուլտու:

Փարիզին պու զիյնէթլէրինտէ կէօրիւլէն պէլի պիր շէյ Ամէրիզալըլարըն ուլվիյէթի վէ վաղարը խտի: Ֆրանսըզլար իսէ մէմուլիյն զայրի սալթանաթ իլէ անլէրէ օլաճագ հիւրմէթտէ նօգսան պրագմատըլար Հալա պիր գաչ կիւն էվվէլ պու թէգահուրաթը մէն էտէճէքլէրինի վէ ինթիւլ չըգարաճագլարըն իլան էտէն Գօմիւնիսթ կիրուհը իլէ անըն Օգոստոս 23 կիճէսի եաղմաճը ալայը պու էսնատէ եա հէր պիրի պիր եէրէ կիզլէնտիլէր, եա տա սօն էսնատէ իմանլարըն տէյիլտիլէր: Եալընըզ քիւչատ մէրասիմի էսնասընտա թրօգատէր սէրայընտա Անարչիսթ քեաթիպ ումումիսի ըսլըզլամագ վէ «Եաշասըն Սաքքօ Վանդէթի» չաղըրմագ պուտալաղընը իւզէրինէ անիտէ տէրտէսթ էտիլ-

տի: Փօլիս ինթիզամը փէք միւքէմմէլ օլուպ հիչ պիր վագաա վուզը օլմատը:

Սեպտ. 19 կիճէսի Հօթէլ տէզ էնվալիտտէ Ֆրանսըզլար թարաֆընտան Ամէրիզան Լիճընընա վէրիլէն տալէթտէ սարֆ օլունան լէվաղիմաթ պէր վէճհ ի աթի տիր.— 600 քիլօ սալմօն, 1000 քիլօ սըղըր էթի, իքի պին քիլօ սէպղէվաթ, իքի պին քիլօ էքմէք, պին քիլօ զալաթա, 300 քիլօ գէյթ եաղը, 100 քիլօ սիրքէ, 400 քիլօ մէյօնէս, 600 քիլօ մէյվէ, 200 քիլօ բէյնիր, 4,400 տօնտուրմա, աշճը վէ խըզմէթճիլէրին տալտի 500 օլուպ՝ եէօքիւն մէսարիֆ չատըրըն վաղը մէսարիֆիյլէ պիրիլքտէ 800,000 Ֆրանքա պալիղ օլմուշ տըր:

Տիկէր Ֆրանսըզլար իչիւն էհէմմիյէթի պիր տէրս, Ամէրիզալըլարըն միլլի զիյնէթ վէ մէրասիմլէրինի քիլիսէ իլէ պէրապէր իճրա էյլէմէլէրի տիր: Ֆրանսըզլար պու նօգլթայի իհմալ էթմիչ տիրլէր: Շիւպհէ եօզ տըր Ամէրիզալըլարըն րիւճհանիյէթ վէ մուվաֆֆագիյէթ լէրինին սըրըր քիլիսէյէ օլան իրթիպաթլարընտա տըր:

ՍԵՆՏՐԱԿ ԷՎԽԱՆԵԱՆ

ՊԵՅՐՈՒԹ ՔԵՄՓԻՆՏԷ ԻՆԹԻՊԱՀ Ը ԲՈՒՀԱՆԻ

Պէյրութըն շէմալը զարպընտա տէնիզ սահիլինտէ օն պիր ֆարզը քէմփլէր պուլունմագտա օլուպ՝ պունլարըն արասընտան Շամա վէ Հալէպէ կիտէն թրէյն խաթթը կէչմէքտէ տիր: Թրէյնտէ օլան պիր Ֆէրտ՝ օրատան կէչէր իքէն՝ թէնէքէլէր ալթընտա փէճմուրտէ կէօրիւնէն պարագալարա սէյր էյլէտիլինտէ, տիւչիւնէպիլիւր քի պուրատա եաշայան՝ քիլի, ապտալ պիր գալմ օլմալը. լաքին քէմփին իչէրիսինէ կիրիպ օլ պարագալարը կէզտիլինտէ անլայաճագ քի՝ օրատա քիլի վէ ապտալ պիր գալմ տէյիլ, ֆիլվազը թէհարէթ, հըֆղ ու սըհ հէթ, թալիմ ու թէրպիյէ, վէ տիյանէթին գըյմէթինի պիլէն պիր միլլէթ եաշամագտա տըր: Պագը էճնէպի տօսթլար իլէ քէմփի կէզէր իքէն՝ պիր պարագա էօնիւնտէ տուրուպ՝ իչէրի պագտըլար, վէ օրատա օլան թէհարէթ վէ ինթիզամա հայրան գալտըլար:

Օլ քիւչիւք գուլիպէլէրտէ հիւքմֆէրմա ինթիզամ վէ թէմիզիլք, վէ գափու էօնիւնտէ կէօ-

րիւնէն եւ չիլիք վէ չի չէլէր, իսպաթ հտէրէր քի պու պարազալարտա եաշայան ֆամիլեալար, չէօլիւ կէօլէ վէ խալի արազիլէրի չիմէն- զարլարա թէպտիլ հտէն պիր գալմա մէնսուպ տըրլար:

Սապահլայըն շէհրտէն քէմփէ կիտէր իքէն, նէհր ճատտէսինտէ շէհրէ տողրու եիւրիւյէն պիր զալէպէլիյէ րասթ կէլիրսին. սէնաաթ- քեար, ուսթատ, ալաթ ու հտէվաթընը, ամէ- լէ իսէ՝ քիւրէք վէ գազմասընը եիւքլէնմիշ՝ գո- չույօրլար: Պիթթապի ֆիքրէ վարիտ օլուր քի՝ պոււնլար թէնպէլ, աթիլ վէ սաիւրլէր իւզէրինտէ եաշամաղա չալըշան քիմսէլէր օբմայըպ՝ ֆա- միլեալարը իչիւն հէր նէվ իշէ վէ միւշքիւթա րազի օլան դայրէթի պիր նէսիմ եվլատլարը տըրլար:

Թալիմ ու թէրպիյէյի սէվէն պիր գալմ տըր: Սապահլայըն քիթապ չանթէլէրի էլէ- րինտէ, սիւրիւ սիւրիւ հէր թարաֆա գօշան չո- ճուզլարա վէ կէնճլէրէ րասթ կէլիրսին: Ման- կապարտէգտէն պաշլայարազ՝ քիւլիյէյէ վա- րանա գատար՝ հէր թարաֆա տաղըլլօրլար: ալիտէյն եէվմի թէյայիւշլէրինտէն քէսիպ՝ էվլատլարընըն թալիմ ու թէրպիյէսինէ սարֆ էտիյօրլար:

Տիմի պիր գալմ տըր: Ֆիւվազը մուհիթ ֆէ նա վէ հէր նէվ ֆէսատ կիւն պէ կիւն արթմազ- տա իսէ տէ, պու գալմըն սօն օն պէշ սէնէ գար ֆընտա՝ պաշընտան կէչէն վազալարը, օղրա- տըղը մուսիպէթլէրի, վէ պուլընտըղը մահալ վէ մուհիթի միւթալաա էտէն պիր ֆէրտ՝ պիթ- թապի պու նէթիճէլէրի մէմուլ էտէճէ տիր: Պոււնընլէ պէրապէր տինին գըյմէթինի պիլիպ անա հիւրմէթ էտէն պիր գալմ տըր: Քէմփին ֆարգըլը թարաֆլարընը ֆարգըլը յարանուանու- թիւնլէր թարաֆընտան իճրա օլունմադտա օ- լան ըուհանի խըզմէթլէրէ էհալի ազըն ազըն գօշմադտա, վէ խըզմէթ մահալլէրի խընճա- խընճ տօլմադտա տըր:

Կէչէն Մեծ Պահը միւնասիպէթիլէ ալթը հաֆթա տէվամի ըուհանի խըզմէթլէր իճրա օ- լունտու: Պու խըզմէթլէրտէ էվլէլա ճէմասթա աթիտէքի նօզթալարա տիգաթ էթմէլէրի թալ սիյէ էտիլտի:—

Քիլիսէ խըտմէթլէրինէ տէվամ էթմէք, հէր կիւն չախսի խալվէթ տուասընա, վէ Քի- թապ ը Մուգատտէսին միւթալէտասընա էհէմ- միյէթ վէրմէք, Կիրակիյի մուգատտէս հըֆզ

էթմէք, հէր նէվ միւսքիրաթտան կէրի տուր- մազ, հազիգաթէն թէվպէ էթմէք, էվլէլա հա- գիգաթը եաշամազ, սօնրա սէօյլէմէք: Պոււն- տան մատա Քրիսթիանըղըն պազը էսասի թա- լիմաթլարը իւզէրինէ վազլար իրաա էտիլտի: Վէ սօնրա տուա մէճլիսլէրի ազա էտիլտի: Պու մէճլիսլէրտէ Րուհ ուլ Գուտսըն թէհսիւրի թէ- զիյէ կէօրիւլմէյէ պաշլատը: Քիւֆրպազլար, սէրիսօշլար վէ հէր նէվ նէֆսանի արզուլարա էսիր օլանլար հազիգի թէվպէ իլէ քէնտիլէրի- նի Րապաա թէսլիմ էյլէտիլէր: էվտէ, չարը- տա, շէրրէ միւնատիլէք էտէնլէր ճէմիյէթ հու- զուրընտա Քրիստոս իչիւն ճէսարէթլէ շէհա- տէթ էյլէտիլէր, ըէֆիգլէրինի իչիլ մէճլիսլէ- րինէ տալէթ էտէրէք քէյֆլէ հայդըրանլար թէվպէ էթմէյէնլէրի կէօզ եաշը իլէ թէվպէյէ տալէթ էյլէտիլէր:

Պու ճէմիյէթլէրտէ թէվպէ էտէնլէրին ճօշ կուն գալպլէրինտէն սուտուր էտէն թէրէննիւմ լէրին թէհսիւրինի գալէմ իլէ թարիֆ էթմէք իմ- քեանսըղ տըր:

Պու կէնճլէրտէն պիրիսի զուրպէթտէ օլան վալիտէսինէ շէօյլէ եազըլօր.— «Պէն օտամտա գափուլու գափամըլ օթուրմադտա իքէն գա- փու չալընտը: Պիր միգտար թէրէտուիւտտէն սօնրա գափուլու աշտըմ. պու միւսաֆիրի ի- չէրի գապուլ էթտիմ: Պոււնըն իւզէրինէ խանէմ մէսէրրէթլէ տօլտու: Յիսուսը խանէմիգտէ միւ սաֆիր էթմէք նէ՝ խօշ տըր: Սէնի տէ զիյարէթ էթմէսինի սէօյլէտիմ: Գափոււնը չալար իսէ աշ- մազա թէրէտուիւտ էթմէ:»

Էմօրիւնիւ զէվզ ու սէֆա իլէ կէչիւրմիշ օ- լան պիր կէնճ թէվպէ էյլէտի: «Հուրը վէ քէյֆ լի եաշամազ իչիւն Փէտէրիմին խանէսինտէն չըզմըլ իտիմ. լաքին սաատէթ պուլամատըմ: Պու կիւն Փէտէրիմին խանէսինէ տէօնտիւմ վէ պուլարտա հազիգի սաատէթի պուլտուլմ:»

Գըրզ սէնէտէն պէրու իչիլիյէ էսիր օլմուշ օլուպ գահվէճիլէրի վէ մէյխանէճիլէրի օսան- տըրմըլ օլան պիրի իպատէթ խըտմէթիւտէ հա- զըր պուլոււնարազ Քէլամտան միւթէհսիւրէն թէվպէ էյլէտի: Պիր գաշ կիւն սօնրա էվլինէ կիթտիյիմտէ կէօրտիւմ քի օթուրմուշ Քիթապ ը Մուգատտէսի օզուլօր իտի: Քէնտի տէ ալիլ- սի տէ մէսրուր իտիլէր: Պոււնտան սօնրա պիր տահա իչիլիյի ազընա ալմատը: Թէվպէսին- տէն ալթը այ սօնրա պիր կիւն պիւթիւն կիւնիւ Քիթապ ը Մուգատտէս օզուլմազա կէչիւրիպ՝

ազգամա քիլիսէյէ կիթտի: Օրատան էվէ տէօն-տիւյիւնտէ թէսլիմ ի բուհ էյլէտի: Պիր մէյ-խօր հալինտէ տէյիլ, պիր միւմին հալինտէ վէ-Փաթ էյլէտի:

«Բապպ Եհովա պէօյլէ պույուրուր, իշթէ պէն սիդին դապրլարընըլը աշաճաղըմ վէ սիդի դապրլարընըլտան չըգարաճաղըմ: Բուհումը տէրունինիդէ գօյաճաղըմ, սիդ տալի տիրիլէ-ճէքսինիդ, վէ սիդի բահաթլանտըրաճաղըմ: Վէ Բապպ պէն իտիյիմի անլայաճաղընըլ:»

Ե. Յ. ՀԱՏԻՏԵԱՆ

ՄԻԻԹԵՆԵՎԿԻ

ՊԱԼԳԱՆԼԱՐ ՄԵՍԵԼԻՍԻ

Պալգանլար տիւնեա իշիւն տաիմա պիր թէհլիքէ նօթթասը օլմուշ տըր վէ հալա օ քէօ-չէ տաիմա աթէշ ալաճաղ պիր հալտէ տիր: Օ-րատա պիր չօգ միլլէթլէր պիր պիրինէ էօյլէ դարըճմը տըր քի հանկը գըսմ, հանկը ճինսին վաթանը օլտուղունու թային էթմէք կիւճ տիր: Բուճէլի 4-500 սէնէ թիւրք հիւքմիւ ալթընտա գալմը օլուպ՝ օ միլլէթլէր սէֆալէթ վէ իս-թիպտատ իշինտէ պիր պիրինէ գարըճմը իտի: Բուճէն, Սըրպ, Պուլղար, Բուճ, Արնապուտ, Պօշնադ, Մաճար, պիր արատա վէ ճիւմլէսի պիր պիրինտէն նէֆրէթ էտէր, թիւրք իսէ ճիւմլէսինի գուլմու ալթընտա էգէր իտի: Պու սէպէպտէն Պալգան մուհարէպէլէրի պիր պի-րի արգասընտան թարիլի գանը սահիֆէլէր եաղտը վէ օ միլլէթլէրին խէլասը փէք կիւճ օլ-տու: Թա Վիէննա մուհարէպէսինտէն պաշա-լըպ Ուլահար, Սըրպար, Բուճար, Պուլղար-լար չօգ տէֆա իսեան էյլէտիլէր, տէհչէթլի գըթալլար օլտու, լաքին հիշ պիր տէֆասընտա Պալգան մէսէլէսի հալլ օլմատը: Էվրօփա տէօլ-լէթլէրի 1878տէ Պէրլին ահտնամէսինտէ Հայ-լարա 61լինճի պէնտի վէ Մաքէտօնիայա 23լին-ճիւ պէնտի գօյուպ թիւրքտէն վատ ալտըլար քի օրալարտա իսլահաթ եափսըն: Թիւրքլէր պու իսլահաթլարը եափաճաղ եէրտէ տաիմա Փարզը միլլէթլէրի պիր պիրինէ էգտիրիպ մէվ ճուտիյէթլէրինի սիւրիւքլէտիլէր:

Պալգանլարտաքի ախէր պէօյիւք Վիւճլիւք տախիլի գարըճը վէ իթթիֆադըլը օլտըլը կիպի պէօյիւք տէօլլէթլէրտէ օրատա պիր պի-

րինէ մուհալիֆ թէէսիր իշէտիրլէր իտի: Բու-սիա իսթէր իտի քի Սլալ ճինսի (Սըրպար վէ Պուլղարլար) գուլլէթլէնիպ Ալսթրիա հիւք-միւ ալթընտա օլան միլիօնլարճա Սլալար իլէ պիրլէշսինլէր, հէմ Սլալըգ Ագ Տէնիդէ վէ Աթ րիաթիքէ տօղրու իլէրիլէսին, հէմ տէ Ավըս-թըրիա իմփէրաթօրլուղու դաիֆլէնսին: Ալա-ման վէ Ալսթրիա իսէ չալըլըլար իտի քի Ագ Տէնիդ եօլու իւգէրինտէն քիւշիւք Սլալ միլլէթի գալտըրըսըն վէ քէնտիլէրի աշաղը էնսինլէր: Պու վապիյէթտէ իքէն հիշ պիր վաղըթ պէօյիւք տէօլլէթլէր թիւրքէ իճպար էտիպ պիր իսլա-հաթ եափտըրամաղլար իտի: Անճաղ պիր չա-րէ վար իտի, օ տա քէնտիլէրի իթթիֆաղ էթ-մէք իտի: Պալգան տիւճմէն միլլէթլէրինի պիր անլայըճա կէթիւրմէք դայէթ պէօյիւք պիր Փիքը վէ սիյասի ատէմ իշի իտի: Անճաղ Վէնէգէլօս կիպի թարիլտէ թէքտէն տօղմուշ ատէմ պունա մուլաֆֆաղ օլտու վէ օ անտէ Պալգան հարպը պաշլայըպ թիւրքիւն հիւքմիւ իսթամ պուլ-տու, լաքին իթթիֆաղ սօնա գատար տէվամ էթմէտի: Ալսթրիա Սէրպիանըն պէօյիւք իշիւ նիւ վէ Ատրիաթիք չըգտըլընը կէօրիւպ պիր թարաֆտան Արնապուտուղու թէէսիս էտէրէք Սըրպըն էթրաֆընա տիվար չէքմէյէ վէ տիկէր թարաֆտան Ալսթրիա Փրէնսի օլան Պուլղար գրալընա թէէսիր էտիպ՝ իթթիֆաղը պօղմա-յա մուլաֆֆաղ օլտու: Նէ Վէնէգէլօսըն սիյա-սէթի, նէ Բուս իմփէրաթօրընըն թէվասուլթը թէհլիքէնին էօնիւնիւ ալամատը: Էնճամ պուլ-ղար մաղլուպ օլուպ Մաքէտօնիայը Սըրպ վէ Եունան թազսիմ էթտիլէր վէ թիւրքլէր տէ է-տիրնէյի էլինտէն ալտըլար:

Վապիյէթ պու իքէն Ալսթրիա վէլիի ահ-տընա աթըլան պիր գուրչուն տիւնեայը աթէչէ վէրտի: Պուլղարլար էսքի ինթիգամը ալմա: Իշիւն Ալսթրիա թարաֆընա կէչտիլէր, վէ մաղ-լուպ օլտըլար, պու տէֆա տահա պէօյիւք գի-յան իլէ չըգտըլար: Մաքէտօնիա Պուլղարլարը Սըրպ վէ Եունան հիւքմիւ ալթընա տիւչտիւ վէ քէնտի միլլի թէրազըլարընա սէտտ չէքիլտի: Իշթէ պու առապլէթ պու միւլազէնէսիլլիք տիր քի Պալգանլարտա աթէշ գօրլարը կիպի իշին իշին կանըյօր վէ պիր կիւն թուլուշաճաղ տըր:

Պուլղար գօմիթէճիլէրին Սըրպ ճէնէրալը-նը էօլտիւրմէլէրի աղ գալտը եինէ ճիհանը հար պա սիւրիւքլէյէճէք իտի: Պու մէսէլէ Սէրպյէ-վա ճինայէթինտէն ուֆաղ տէյիլ իտի, լաքին

Սըրպլար հիսապ էյլէտիլէր քէ Իթալիա բա-
հաթ տուրմայաճադ վէ ալնի զէմանտա Ինկիլ-
թէրրա վէ Ֆրանսա անլաթտըլար քի Պուլղա-
րիանըն թէմամէն էլիլմէսինէ բազի օլմայա-
ճադլար տըր. տիւնեա պիր նէֆէս ալտը: Հարպ
ը ումումի եօրղունլուղու պէլքի պիրազ տահա
սուլհա տօղրու թէէսիրինի կէօսթէրէճէք տիր.
լաքին Պալզանլար տաիմա պարուտ իլէ տօլու
պիր Փըչը կիպի տիր: Պուլղարլար տէնիզտէն
քէսիլիպ մահսուր դալտըզճա, Սըրպլար Ատ-
րիաթիքէ պիր եօլ պուլմատըզճա, Եոնանլար
Սթանպօլա տօղրու օլան էմէլլէրինտէն վազ
կէչմէտիքճէ վէ հէր իւչիւտէ Մաքէտօնիա իւ-
ղէրինէ հազըր օլմազ իտտաասընտա օլտուզ-
ճա. պու միւնաղաա քէսիլմէյէճէք վէ պիր կիւն
պօղազ պօղազա կէլէճէքլէր: Էլլօփատա իսէ
չիմտի բօլլար տէյիչիլմիչ տիր: Ֆրանսա, Սէր-
պիա թարաֆընտա տուրույօր, Իթալիա իսէ
Եոնանիսթանը վէ Պուլկարիսթանը քէնտինէ
միւթթէֆիզ էթմէյէ չալըչըյօր: Պիր պէօյիւք
ֆիքը անճազ պիր եէնի իթթիֆազ մէյտանա
կէթիւրէպիլիւր: Պէլքի Թիւրքիա քիսէսինտէն:

Պիր ԹԱՎՍԻՅԷ

Ֆրէզնօտան Պրն. Եագուպ Տանէլեպն եա-
ղըյօր:—

Բահնիւմանըն 29 նօմէրօսընտա Մուսա
տաղ րընտաքի էրմէնիլէրին թիճարէթի թէչ-
վիզ էթմէլէրինէ տաիր թափսիյէնիզի օղու-
տում: Քէսապ տաղլարընտա սազըզ աղաճլարը
վար տըր: Օրա էհալիսի պուներ աշըլմաղլար,
օտուներ էտէրլէր: Հալ չու քի աշըլասալար 4-5
սէնէ սօնրա օնլար Փըստըզ վէրիր: Ֆըստըզ չօզ
թիմար իսթէմէզ, գայա իւզէրինտէ մէյվէ վէ-
րիր: Հէմ իչի ազ, հէմ մահսուլը չօզ օլուր:
Քէօյիլիլէր ալէսսէվիյէ պապալարընտան կէօր-
տիւքլէրի իչի եափմաղլա դանաաթ էտէրլէր:
Հալ չու քի եէնի եօլլար գուլլանարազ տահա
զիյատէ սէրվէթ թահսիլ էտիլէպիլիւր:

ՄԱԼԻԻՄԱԹԼԱՐ

Փօրտըն իչինի սաթուն ալմազ իչիւն 1000
մայօր: Պու թէքլիֆ պիր դաչ տէֆա օլմուչ
տըր, լաքին հիչ տէ էհէմմիյէթ վէրմէմիչ
տըր, լաքին հիչ չտէ էհէմմիյէթ վէրմէմիչ
տիր: Փօրտ պու փարայը դապուլ էտիպ փարա-
յը պանդալարա դօյսա 100տէ 6 Փայիզտէն եէվ-
միյէ կէչիմի իչիւն սէնէվի 60 միլիօն տօլար ա-

լըր, քի այտա 5 միլիօն, հաֆթատա 1,153,846
տօլար, կիւնտէ 164,83. տօլար, սաաթտա
6868, տազիզէտէ 114, սանիյէտէ պիր տօլար
տօզսան սէնթ էտէր: Տէմէք քի Հէնրի Փօրտ ի-
չինի սաթըպ չէքիւտէ հէր սանիյէ պիր տօլար
90 սէնթ փարա ճէպինէ տիւչէճէք վէ խարճըզ-
ըզ դալմազ թէհլիքէսի եօզ տըր: Պու սէրվէթ
20 սէնէլիք տիր:

Մօցարթ 2 եաշընտա իքէն հէմչիւրէսինին
փիանօ տէրսինէ իշթիրաք էտէր իտի. 4 եաշըն-
տա Մինուէթ չալար վէ քիւչիւք մազամլար
թաանիֆ էտէր իտի: Մէյըրպէր 5 եաշընտա ի-
քէն մէչնուր պիր փիանիսթ իտի: Վիսթօնթէ
ալթը եաշընտա իքէն վազ վէրիրտի: Հօրէս Կը-
րիլի սէօյլէմէյի էօյրէնմէգտէն օղումաղը էօյ-
րէնտի: Միրապօ 10 սիննինտէ քիթապ նէչը էյ-
լէտի: Ճօն Սթիւըրա Միլ իւչ սիննինտէ Եոնա-
նիճէ ալֆապէթի էօյրէնտի:

Ամէրիգատա թափուզլար հէր սանիյէտէ
760 եոմուրթա եոմուրթալօրլար իմիչ: Սէ-
նէվի 24 միլիօն եոմուրթա էտիյօր:

Տիթրօյթտա ճէքըպ Հէրպէրթ իամինտէ պի
րինին պիր քէօփէյի վար իմիչ քի 300-400 լու-
ղէթլէրին մանասընը անլայօր: Պու քէօփէք Գօ-
լմպիա տար էլ ֆինուներնա կէթիւրիլիպ օրտա
թէճրիւպէլէր իճրա օլունտու, քէօփէք կէօր-
մէտիյի եէրտէ սէօյլէնիլէն սէօզլէրի անլայըպ
իճրա էյլէմիչ տիր: 8 եաշընտա պիր չօճուզ
գատար ազըզ վար իմիչ:

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Ամէրիգատան Միս էտլէր իամինտէ պիր
զըզըն Փարիզէ տօղրու ուչմասը հաֆթանըն մէ
սէլէլէրինտէն իտի: Միս էտլէր Ֆրանսայա 500
միլ գալա մէսաֆէյէ եանի 2600 միլ ուչմուչ
տըր քի պու չիմտիյէ գատար տէնիզ իւզէրին-
տէ ուչուլան էն չօզ մէսաֆէ տիր: Օրատա թէյ
յարէ սազաթլանըպ քէնտիսի վէ փիլօթը Մր.
Հէլտմէն տէնիզէ տիւչտիլէր: Օրատան կէչէն
պիր Հօլանտա վափօրը տէնիզին եիւզիւնտէն ան
լէրի ալըպ Ազօրէս ատալարընա կէօթիւրտիւ: ,
օրատան Ֆրանսայա կիտէճէք:— Պու սէնէ Նիւ
Եօրք շէհրինին պէլէտիյէ պիւտճէսի 500 մի-
լիօն տօլար օլաճազ տըր:— Աթլանթիք Սիթի-
յէ եազըն Օչըն Սիթիտէ պէօյիւք պիր եազըն

օլուկ 8 միլրէպական մահալլէ եանմը տըր, զի-
յան Լոֆօրթ միլիօն տօլար օլմուշ տըր:— Ա-
մէրիկա Կարմիր Խաչը պիր սէնէտէ 20 միլիօն
տօլար իանէ էյլէմիշ տիր: Պոլսուն 12 միլիօնը
Միսիսիպի սէյլի աֆէթդէտէլէրինէ, վէրիմիշ
քի 600 պին քիշիյէ եարտըմ էտիմիշ: Պագիսի
խուսուսի իանէլէրէ վէ էնէպի տիյարլարա
վէրիմիշ տիր: Կէշէն Հաֆթա զարֆընտա գա-
չապ իշկի օլարագ պիր մահալտա 48 պին կալօն
ալգօհօլ վէ 14 պին սանտըգ շամփանիա թու-
թուլմուշ տըր:— Սապըգ րէիս միլթէվէֆա Րուգ
վէլթին օլու Րօչէսթըրտա Նիւ Եորք վալիսի
Սմիթս ալէյհինէ նուլթգ էտիպ շէտիտ իթհա-
մաթտա պուլունմուշ տըր: Նիւ Եորք վալիսի
իսէ Հոկտ. 26ընճը կիւնիւնիւ Րուգվէլթ կիւնիւ
տէյու իլան էթմիշ տիր:— Ֆրանսա իլէ կէօմ-
րիւք մէսէլէսի հալլ օլունմամը տըր, պու
պապտէ մուսապէրէ կիզլի թուլթուլույօր, Ֆը-
րանսըլար պազը միւսաատէլէրտէ պուլունա-
ճագլար իմիշ: Ամէրիկա զաթէն Ֆրանսայա
զարշը կէօմրիւքէրի աղըրլաթմըշ իտի: Լաքին
նօթալար վէրիլտիքտէն սօնրա թարաֆէյն տա-
հա իօշնուտ կէօրիւնիւյօրլար:— Մէքսիկօ իսեա
նը շիտտէթլէ տէվամ էտիյօր: Մուսալիֆ ճէ-
նէրալլարտան չօղու գուրշունա տիզլիտիլէր:
Պու եօլ իլէ 20 գատար իսեան րէիսլէրի իտամ
էտիլմիշ վէ պիր գաչը անճագ գաչմաղա մու-
վաֆֆագ օլմուշլար տըր: Օպրէկօն չիմտիքի
հիւքիւմէթին րէիսլիք նամգէտի տիր: Պու
հարպլարտա 500 գատար եարալը օլմուշ տըր:
Մէքսիկօ րէիսի Գալէս գաթէն իսեանըն կէլէճէ-
յինի պիլիյօր իմիշ, վէ օնա կէօրէ հազըրլան-
մըշ: Հիւքիւմէթին սէօղիւնէ կէօրէ իսեան պաս
տըրըլմըշ տըր:

Ֆրանսըլար Ամէրիկա իլէ միւզաքէրէտէ
տէվամ էտէր իքէն մուվագգաթէն էսքի կէօմ-
րիւք տէվամ էթմէսինէ րազի օլմուշլար տըր:
Ամէրիկա տախի Ֆրանսայա միւսաատէ էտէ-
ճէք տիր: Ֆրանսա Ամէրիկատա 78 միլիօն տօ-
լար իսթիգրազ էտէճէք իմիշ:— Ֆրանսըլար
մէմլէքէթտէն պիր չօգ ուլլունսուլ քիմսէլէրի
տըշարը չըգարըլօրլար. խուսուսա Գօմմիւնիսթ
լէր հագգընտա շէտիտ մուսամէլէ օլույօր: 600
քիշի Ֆրանսատան չըգարըլմըշ վէ պիր չօգ տա
մահալուսլար վար տըր:— Ֆրանսա Րուսիանըն
սապըգ ճափօն սէֆիլի Տոկկալէսքիյի գապուլ
էթմիշ տիր. Րուսիանըն պօրճը վէ իմթիյաղ-
լար մէսէլէսի եինէ տէվամ էտէճէք տիր: Րուս-

լար էսասէն ճար Րուսիանըն Ֆրանսայա պօր
ճընը գապուլ էտիյօրլար:— Սուլթան Աթրաշ
Սիւրիատա եէնի պիր իսեան հազըրլայօր իմիշ:

Իքալիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան 1870-
տէ Րօմա գապթ օլունուկ Փափա հազընթլէ-
րինին էլինտէն ճիսմանի հիւքիւմէթ ալընմըշ
վէ եալընըգ րուհանի մէսէլէլէրէ գարըշմագ իւզ
րէ հիւքիւմէթի վաթիգանա հասը օլունմուշ ի-
տի: Օնտան պէրրու Փափա հազընթլէրի իթա-
լիա փատիշահըն թանըմատըղը կիպի գրալ
տախի Փափալը թանըմագ իտի: Պու տէֆա վա-
թիգան զազէթաղը թէքլիֆ էտիյօր քի Փափա
հազընթլէրինէ ուֆագ պիր եէր վէրիլսին վէ
օրատա րուհանի վէ ճիսմանի պիր հիւքիւմէթ
թէշըլի էյլէսին: Ֆաշիգմին րէսմի զազէ-
թասը պու թէքլիֆի րէտտ էթմիշ տիր:—
1924տէ իթալիա իլէ Րուսիա արասընտա թիւր-
քիայա գարշը կիզլի պիր մուսահէտէ եափըլաղը
Րուսլար թարաֆընտան րէսմէն թէքլիպ օլու-
նույօր:— Մուսօլիւնիյ պիր օղլան չօճուլու
տօղմուշ տըր:— Մուսօլիւնի ինկիլիզէ լիսա-
նընը էյիճէ սէօյլէյիպ եաղապիլիյօր իմիշ: Պու
լիսանը պիր գաշ սէնէ էվլէլ Մատամ Գըրզըն
իլէ գօնուշուր իքէն էօյրէնէճէյինի սէօյլէմիշ
վէ 3-4 այ սօնրա անա ինկիլիզէ մէքթուկ եազ
մըշ տըր:— Փանկալօս թարաֆտարանըն իս-
եանը իշինտէ իթալիանըն փարմաղը օլտուլու
վէ 20 միլիօն լիւ սարֆ էյլէտիյի անլաշըլմըշ
տըր:— Պէրնարտ Ծօ՝ Մուսօլիւնի հագգընտա
հազըպ տէյօր քի օ իթալիանըն Նափօլէօնը տըր,
Նափօլէօն տախի Ֆրանսայա պու հալտէ պուլ-
մուշ իտի: Պունա էն պէօյիւք իսպաթ հարպտան
սօնրաքի իթալիա իլէ չիմտիքինի ֆարգը տըր:
Պու կիւն Ֆրանսըգ ֆրանգը 2 փէնի տէյէր իքէն
իթալիա ֆրանգը 3 փէնի գըյմէթինտէ տիր:

Սփանիանըն տիգթաթօրը ձէն. Փրիմօ Թա-
րաֆընտան ինթիսապ օլունմուշ օլան կէօյա
միլլի մէճլիս իճթիմա էյլէտի, լաքին ամէլէ իթ
թիհատը աշըգտան մուսալիֆէթ էտիյօր: Մու-
սալիֆլէր պիր ումումի գօնֆէրանս ազտ էյ-
լէմիշլէր: Պունլարտան 400 էրէք վէ գատըն-
լար հէր սիյասի ֆըրգալար թարաֆընտան օ-
լուկ, փրէնս Պուրպօն, 3 Գարտինալլար վէ
ձէն. Վէյլէր տախի Գօնֆէրանս իշթիւրաք էյ-
լէմիշլէր տիր: Պէօյլէ պիր իտալէյի գապուլ
էթմէյէճէքլէրինի վէ գանուլը էսասի իւզէրինէ
ինթիսապ օլմասընը իսթէյօրլար: Հիւքիւմէ-
թին կէօսթէրտիյի քիմսէլէրի մէպուս սէճմէք

մօտասը անճազ Սփանիատա, Իթալիատա վէ թիւրքիտա իճրա օլունուլոր: Բուսիանընքի տախի պունա եագըն պիր չէյ տիր:

Եունանիսթան փէք գարըըզ պիր հալտէ տիր. հէր թարաֆտա ֆէսատ վէ Գօմիթէճիլէր կէօրիւլիւլոր: Փանկալօս թարաֆտարլարը շիմտիքի հիւքիւմէթի տէվիրմէք իշիւն պէօյիւք թէշքիւթլար եափըյօրլար: Հիւքիւմէթ տախի պունլարտան թութտուղունը հապս վէ սիւրկիւն էտիյօր: Փանկալօս թարաֆտարլարը Գօմիւնիսթիլէր վէ Վէնէզէլիսթիլէր վէ Գրալիյէթ թարաֆտարլարը իլէ պիրլէշմիշ տիրլէր: Սէլանիքտէ 3 պօմպաճը վէ պիր չօդ դապիթլէր թութուլմուշ տըր, Փանկալօս թարաֆտարլարընա Իթալիա տախի եարտըմ էտիյօր իմիշ: Մագսէտ հիւքիւմէթի տէվիրիպ փանկալօսը հապըստան ալարագ պաշ վէքիլ էթմէք, Գօնտիլիսի եախօտ Վէնէզէլիսթըրէիս ի ճիւմհիւր էթմէք իմիշ:— Թիւրքիա իլէ միւկատէլէ վէ թէպաալարըն էմլաքը մէսէլէսի հալա հալլ օլմամը տըր. Եունանլար միւկատէլէ օլմայաճագ թիւրք էմլաքընը գապթ էթտիքլէրի իշիւն թիւրքլէր տախի էօյլէ էտիյօրլար:— Փանկալօսըն օղլու տախի հապս էտիլմիշ տիր, գարըսը գաթէն մահպուս իտի:— Եունանիսթանտա Իթալիատա օլտուղու կիպի Ֆաշիսմ թէշքիւթլը պաշլամը տըր. էհալի պէօլիւք պէօլիւք կի տիպ եէմին էտէրէք եաղըլըյօրլար: Պունլար վաթանըն մուհաֆագասընա, Պօլշէվիլիյին մէնինէ վէ հիւքիւմէթէ իթաաթա եէմին էտիյօրլար: Պունլարըն պայրաղը էսքի Բիւզանդիոն պայրաղը եանի իքի պաշլը գարթալ տըր: Պուպայրագ մէսէլէսի Թիւրքլէրին տիգգաթընը ճէլպ էտիյօր:— Եունանիսթանա իսթիգրագ իշինտէ Ֆրանսա թէէմինաթ թէքլիֆէնտին վագ կէշմէյօր. Եունանլար Պուլղարիսթան իլէ պիր անլայըշա կէլմէք իսթէյօրլար իտէ տէ հէր կիւն եէնի վուգուաթ արալարընը աչըյօր:

Պալգանլարտափի թէհիլէք շիմտիլիք թէսքին օլմուշ տըր: Սըրպ ճէնէրալը Գալէշէվիշին Պուլղար չէթէլէրի թարաֆընտան գաթլ օլունմասը պիր արա Սէքպիատա հիտտէթ ույանտըրըպ շէտիտ նօթալար վէրիլտի: Պուլղար հիւքիւմէթի ըէսմէն թարգիլէ էտիպ պունտան պէօյլէ վուգուաթըն էօնիւնիւ ալաճաղընը վատ էյլէտի: Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա թէվասուլ էտիպ պէլայը թէսքին էյլէտիլէր: Պունուսն ագապինտէ Չէխօսլաքիանըն Արնաւուտ սէֆի-

րի Փրակատա գաթլ օլունտու, գաթիլ պիր Արնաւուտ թալէպէ տիր: Սէֆիր պիր լօգանթատա վուրուլմուշ տըր: Սէֆիր Արնաւուտուգ իսեանընտա պաշ վէքիլ Ֆօն Նալի հիւքիւմէթինի տիւշիւրէն վէ Ահմէտ Չօկուլու կէթիւրէն գէնկին պիր ատէմին օղլու տըր: Պու վագաատա տախի էճնէպի փարմաղը վար գանն օլունուլօր:

Բուս ինգիլապընըն 10ընճը սէնէ ի տէվրիյէսի գիյնէթլէրի իշիւն պէօյիւք հաղըլըզլար կէօրիւլիւլոր: Բուս եիւքսէք միլլի մէճլիսի Լէնինկրատտա սապըգ Տումանըն իճթիմա էյլէտիյի սարայտա ճէմ օլմուշ տըր: Բուսլար տահա ազատ պիր տախիլի սիյասէթ թագիպ էտէճէքլէր իմիշ:— Հիւքիւմէթ ըէիսի իլան էյլէմիշ քի Բուսիատա իտամ ճէգասը լաղվ օլմուշ տըր. անճագ ֆէվգ էլ ատէ սըրալարտա իճրա օլունաճագ իմիշ:— Բուս հիւքիւմէթի Փարիզ սէֆիրի Բագօվսքիյի կէրի չաղըմը վէ եէրինէ ձափօն սէֆիրի Տօվկալէսքի թային օլունմուշ տըր քի Բագօվսքի կիպի միւլֆրիթ Պօլշէվիլ տէյիլ տիր վէ ասքէրլէրէ իսեան պէյաննամէսինի իմգալամամը իտի:— Բուս իսրաճաթը կէշէն սէնէ եիւղտէ 16 արթմը վէ իտիսալաթ 10 էքսիլմիշ տիր:— Հարպտան սօնրա Բուսիատա իքի միլիօն սահիպսիզ էօքսիլլէր վար իմիշ: Պունլար պէօլիւք պէօլիւք սօգաղարտա կէզիպ, եաթարլար իտի վէ իըրսըղըք իլէ ալաղսըղըք մէնպաը օլմուշ իտի: Սօվիթ հիւքիւմէթի պունլարը գայըմագ իշիւն թէշքիւթլար եափմը, նիշէլէրի եէրլէշտիւմիշ եա թէլէֆ օլմուշ, լաքին հալա 100 պին թանէ վար իմիշ քի օնար օնար պէօլիւքլէրէ թագսիմ օլունուպ սօգաղարտա պօրուլար իշինտէ, տիւքեան ալթլարընտա եաթարլար վէ սէրսէրի պիր էօմը եաշարլար իմիշ, պունլար սօգաղտան իլան քեաղըտլարընը եըրթըպ իւզէրլէրինէ էօրթէրլէր իմիշ: Պունլար իշիւն հիւքիւմէթ եէնի չարէլէր տիւշիւնիւլօր:— Բուս գարըլարը տախի ասքէրի թալիմ ալըյօրլար վէ հարպտա էրքէրլէր իլէ եան եանա տէօյիւշէճէքլէր իմիշ:

Քէմալ Փաշա 400 պին լուղէթ ուղուն նութուոնու սէօյլէմէյէ պաշլամը տըր: Պու նութըք ըէտիօ իլէ հէր թարաֆտա իշիտիլէճէք տիր:— Էնգարէ մէճլիսի եէնի պիր ճիւմհիւրիյէթ ըէիսի ինթիլապ էտէճէք տիր: Քէմալ փաշանըն 7 սէնէ միւտտէթի պիթմիշ տիր:— Աճմիսթան իլէ Թիւրքիա հուտուտընտա Քիւրտ իսեանը

փէք գուվվէթի շէքլ արմը տըր: Էնգարէ Ա-
ճէմիսթանա շէտիտ պիր նոթա վէրտի իտի քի
պու չէթէլէրի թօփրաղընա գապուլ էթմէսին
վէ ծնլարը մահւլ էթսին: Աճէմլէր միւսախտ ճէ-
վապ վէրմիչլէր տիր: Բիւրտլէր թարաֆընտան
էսիր կէթիւրիւլէն Թիւրք գապիթ վէ ասքէր-
լէրի սէրպէսթ պրագըլմը տըրլար:— Քէմալ
փաշա Սթանպուլտան Պրուսայա անտէն էնգարէ-
րէ կիթմիշ տիր:— Եըլտըզ գաղինօսը պասըլըպ
գումար օյնայան պիր չօգ գաթլար թութուլմուշ
իտի. ծնլարըն մուհաքէմէսի իճրա օլույօր:
Պուսլար արասընտա պիր չօգ միւթէպէր
Թիւրք, Բում, Հայ վէ էվրօփալը Փամիւնալար
վար տըր: Գաղինօ Հիւքիւմէթ թարաֆընտան
բուխսաթլը օլուպ հասըլաթըն 100տէ 20սի պէ-
լէտիւլէյէ վէրիւլիյօր իտի:— Պէյ օղլու խըրազ
չէթէլէրինին վէ Եունանիսթանտան կէլէն Ձէր-
քէզ Սամի չէթէլէրինին մուհաքէմէսի պաշլա-
մը տըր: Թիւրքլէր պուսլարա սիյասի շէքլ վէ-
րիյօրլար:— Պաշգա մէնպալարտան արընան
խապէրլէրէ կէօրէ Թիւրքիւնըն հէր թարաֆըն
տա խըրազըլը վէ էզգիւլըզ չօղալմագտա ի-
միշ:— Ամէրիգա սէֆիրի Մը Կրիւ Էնգարէյէ
կիտիպ Քէմալ փաշայա իթիմատ նամէսինի
թագաթմ էթմիշ տիր:— Թիւրքլէր վէ իթալիան
լար՝ Բօտօստա Ատալար վէ Թիւրքիա հուսու-
տընը թային էթմէքտէ տիրլէր:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Սթանպուլ Պատրիարքընըն մէմուրիյէթինի
թաստըզ էտէն Հիւքիւմէթին էմրնամէսի Պատ-
րիարքարան մէճլիս ազալարը վէ միւթէպէրան
հուզուրընտա օգուլմուշ վէ Քէմալ փաշայա
տուալար օլմուշ տըր:— Ազգ. Հիւանդանոց
12,000 լիւրա պիր իսթիգրազ էտէճէք իմիշ:—
Ճէմիլէթ ի Ազալամ Հայ գըզլարընըն Իսլամ հա-
րէմլէրինտէն արընմասը իչիւն թախսիս էթտի-
յի սէնէվի 9000 լիւրայը քէսմիշ տիր:— Մարսի-
լիս Հայլարընտան 400 քիշի քիլիսէ վէ մէքթէպ
տէքի գալղալարտան օսանըպ այրը իպատէթ
էթմէյէ գարար վէրմիչլէր տիր: Սէն Ժիւ-
լիէնտէ ազգ. վարչութիւն ինթիսապ օլուլմուշ
տըր:— Ուէսթ Հօպօզըն Հայլարը Տ. Գարեգին
Եպիսկոպոսը առաջնորդ ինթիսապ էտիպ թէլ-
ղըրաֆլէ Պատրիարքարանտան բուխսաթ թա-
լէպ էյլէմիչլէր տիր:

ՐԱՀՆԻՒՄԱՅԱ ԻԱՆԷ

Սեպտեմբեր 1տէն Սեպտ. 30տէն

Տօդ. Ս. Քէշիշեան (Տիթրօյթ) \$50.00, Ճ.
Մ. Օրջանեան (Նիւ Եօրդ) 10.00:

ԱՅՆԻ ՎԱԳԹՏԱ ՐԱՀՆԻՒՄԱ ԻՀՏԱ ԷՏԷՆԼԷՐ

Վեր. Ն. Տ. Խաչատուրեան (Չըլսի) 2 ա-
տէտ, Տիկ. Ալիս Էրինեան (Էվէրէթ) 2, Չ. Յ.
Աւետիքեան (Նիւ Եօրդ) 1, Մուրատեան Արմէն
Պոսթոն 1, Մ. Հարիկեան (Տիթրօյթ) 1, Վեր.
Կէօքալայճեան Էշտիլլէ պիր տօսթ (Տէգա-
թուր) 2, Մանուէլ Կէօքալայճեան (Փասատի-
նա) 1, Ն. Թիմուրեան (Նիւ Եօրդ) 1, Ճ. Մ.
Օրջանեան (Նիւ Եօրդ) 1, Տիկ. Ս. Թօփալեան
(Պրուլլին) 2:

ԱՅՆԻ ՎԱԳԹՏԱ ՏԻԿԷՐ ՄԱԳՍԷՏԼԷՐԷ ԻԱՆԷ

Տիկ. Եսթեր Պարսումեան (Լօս Անկէլէս)
«Եէնի Եէմլիք» \$5.00, Ոմն (Փաթէրսըն) «Մա-
մէլթէյն» \$10.00:

ՄԻՒՆՏԷՐԻՃԱԹ

ՊէնՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ.—

Իմանըն Փօթասը
Գուրու վէ Եաշ Մէսէլէսի

ԲՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ.—

Օլ Պիր Տօգուզաթ Նէրտէ

Վեր. Ս. ԲէճէՊեան

Բուիըն Սըհիէթի

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ.—

Նէրէտէ Թէնագուս

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

«Ամէրիգըն Լիմըն» Փաթիգտ

Ս. ԷՎԽԱՆԵԱՆ

Պէյրուք Քէմիլընտա Ինթիպահ Բ Բուխանի

Վեր. Ե. ՀԱՏԻՏԵԱՆ

ՄԻՒԹԷՆԷՎՎԻ.—

Պալգանլար Մէսէլէսի

Մալիւմաթլար

Պիր Քապսիյէ

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ.—

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ.—